

111. Ausgabe • Juni-Juli 2016

MOST

kostenlose monatliche russische Zeitschrift

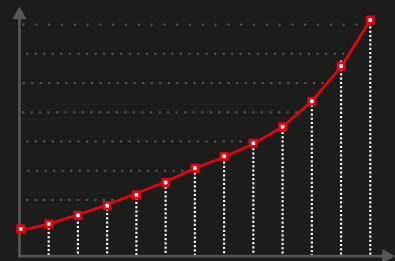
06-07

**Британцы проголосовали
за Brexit: что дальше?
читайте на стр. 4**

**Mehr als 5000 russischsprechende Leser
sehen Ihre Werbung!**

Mit „MOST“ zum Erfolg!

Tel.: 0341/420 17 82, 0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu



Dienstleistungszentrum «Igor» предлагает:

- **ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Переезд и доставка мебели, бытовой техники.
Возможность расчета через Arbeitsamt.
- **ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
- **СИСТЕМЫ СПУТНИКОВОГО И КАБЕЛЬНОГО ТВ**
Карточки программ НТВ -Мир, RTVi, эротика.
- **ВСЕ ВИДЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ УСЛУГ**
Скоростной интернет, ремонт, инсталляция.
- Продажа автобусных и авиабилетов в страны СНГ,
и открытие виз.

**Хотите сэкономить? Сомневаетесь
в выборе? Нужен специалист? –
Посетите наш центр!**

Eisenbahnstr. 113b, 04315 Leipzig

☎ 0341 / 59 16 16 2 ☎ 0341 / 68 10 29 7

☎ 0178 / 74 03 34 3 ✉ ipolcenter@online.de

Более 16 лет в Лейпциге **KLEINTRANSPORTE ARTOUR MITNIK**

Все виды транспортных перевозок!



- Переезды, доставка грузов
- Ремонт квартир
- Вывоз старой мебели, дачного мусора
- Монтаж–демонтаж мебели
- Польская мебель от производителя

Точность и высокое качество работы!

Вы найдёте нас по адресу: Eisenbahnstr. 27, 04315 Leipzig
с 10 до 18 часов

E-Mail: artourmitnik@freenet.de
www.umzuegemitnik.npage.de

☎ 0341 / 69 82 362

☎ 0341 / 64 07 690

☎ 0179 / 66 71 877



Ihr Partner für Multimedia Lösungen

Werbung • Kataloge • Autobeschriftung
Werbeartikel • Flyer • Zeitschriften

MVMEDIA Leipzig

Dinterstr. 38, 04157 Leipzig

Telefon: 0173 / 36 777 33

E-Mail: info@mvmedia.org

Web: www.mvmedia.org

ЯЗЫКОВАЯ ШКОЛА KINDERLEICHT

0341 / 30 81 748
Riemannstraße 32
04107 Leipzig

На летних
каникулах
предлагаем!

с 11 июля до 5 августа 2016 г.

SUMMER DAY CAMP

в помещении школы, без ночевки

vom 18. Juli bis 5. August 2016 г.

ENGLISH OVERNIGHT CAMP

на озере в Маркклеберге с ночевкой,
для детей и подростков от 8 до 16 лет

www.sprachschule-kinderleicht.de

PressaRu.EU

БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА

газеты и журналы
Европы

более
3000 номеров

РЕКЛАМА
в газетах и журналах,
на ТВ, в интернете,
подписка

Также актуальный номер, архив

MOST

Служба по уходу за больными



Pflegedienst «Am Torgauer Platz»

**Профессиональный уход у Вас дома
Ваши проблемы и заботы
мы возьмём на себя!**

- Бесплатные консультации специалиста по вопросам ухода за больным
- Качественный уход для пожилых, тяжелобольных и инвалидов
- Сопровождение в различные учреждения и инстанции, визиты к врачам
- Услуги переводчика и шофера
- Помощь в приобретении санитарно-технических средств реабилитации
- Помощь в сфере социального обслуживания и решения бытовых проблем
- Помощь по ведению домашнего хозяйства и организация питания на дому

Mob.: 0176 / 70 52 47 57

Fax: 0341 / 68 19 74 33

E-Mail: qualitaet_pflege@gmx.de

Eisenbahnstraße 121-123

04315 Leipzig

(Tram 3, 8 bis „Torgauer Platz“)



круглосуточно Tel.: 0341 - 681 97 430

Приглашаем медицинский персонал на работу!

IMPRESSUM

HERAUSGEBER

Vereinszeitschrift „MOST“

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Vorsitzender: Siegfried Wokun

Stellvertreter: Dieter Gerdes

Geschäftsführer: Mikhail Vachtchenko

Heinrich-Budde-Str. 1

04157 Leipzig

Tel: 0341/42 01 78 2

Fax: 0341/42 01 78 1

E-Mail: info@m-ost.eu

Auflage: 2500 Expl.



2006-2016 © MOST

REDAKTION „MOST“

Redakteur: Olena Ilyina

Layout und Design: Mikhail Vachtchenko

Fotojournalisten: Mikhail Vachtchenko

Alexander Mermelstein

Korrespondenten: Elena Beleninova

Tamara Emelyanova

Larisa Celevica

Iana Ehrlich

Maria Knyazeva

Elizaveta Tumim

Vladislav Anikin

Irina Yakovleva

Rolf Meisinger

Elena Karakina

MANAGEMENT/DRUCK:

MVMEDIA Leipzig

Dinterstr. 38, 04157 Leipzig

Mobil: 0173 / 36 777 33

Fax: 0341 / 59 167 00

info@mvmedia.org



UNSERE PARTNER:



MOST

Новая услуга в рамках проекта
„Förderung von Alltagsbegleitern für Senioren“

Поддержка и помощь пожилым людям

Кто может воспользоваться нашей услугой?

- люди преклонного возраста
- люди, не получающие помощь от патронажной службы (nicht pflegebedürftig)

Какой вид помощи мы оказываем пожилым людям?

- мы проведем с Вами свободное время, прочитаем книгу, погуляем, сходим в магазин, вместе приготовим еду

Могу ли я сам помогать пожилому человеку?

- да, за это Вам будут компенсированы накладные расходы (Aufwandschädigung)
- время работы – 32 часа в месяц (например, два дня в неделю по 4 часа)
- не разрешается помогать близким родственникам или живущим вместе с пожилым человеком

**Бесплатная
услуга**
Число мест ограничено!



Integrationsverein Leipzig - Brücke der Kulturen e.V.

Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Телефон для справок: **0341 / 420 17 82**

INHALT | СОДЕРЖАНИЕ

Британцы проголосовали за Brexit: что дальше?	4
Между весельем и меланхолией	5
Цвет неба и моря. Ощущение льда	6-7
Интернет и суета суэт	8-9
Если ваш ребёнок – билингв: из опыта работы с двуязычными детьми	10-11
Советы адвокатов: Haug & Höffer	12-13
Королевские шахматы	14-15
Курьёзы денег	16-17
Русский Баден-Баден	18-19
«РБ Лейпциг» прорвался в Бундеслигу	20-21
Золотое безумие Баварии	22
Русская классика на MoStфильме	23
Лето красное	24-25
Черничное настроение	26-27
Лейпциг в июне-июле	28-29

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.



ПОДПИСКА

журнал «Берлинский Телеграф»
плюс журнал „MOST“ в подарок

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH]
ТЕЛЕГРАФ

BRÜCKE **MOST**



- 1 Заполнить купон печатными буквами на немецком языке;
- 2 Перевести 36,- € на один из счетов, указанных справа;
- 3 Заполненный купон и копию об оплате выслать по адресу оплаты или на факс.

Hauptsitz Chemnitz

Brauhausstraße 6

D-09111 Chemnitz

Berliner Telegraph

IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73

SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX

Sparkasse Chemnitz

Факс: 0371 / 355 67 18 4

Filiale Leipzig

Heinrich-Budde-Str. 1

D-04157 Leipzig

Integrationsverein LBK e.V.

IBAN: DE64 8605 5592 1100 3581 33

SWIFT-BIC: WELADE8LXXX

Sparkasse Leipzig

Факс: 0341 / 420 17 81

Да, я подписываюсь за 36,- € на журнал «Берлинский Телеграф» и бесплатно получаю журнал „MOST“ в подарок на 12 месяцев

Name:

Vorname:

Straße:

Haus-Nr:

PLZ:

Ort:

Telefon:

Datum:

Unterschrift:

* Подписка автоматически не продлевается и действительна только для жителей Германии. Вы можете оформить подписку на нашей странице: www.berliner-telegraph.de/abo.php или по E-Mail: podpiska@berliner-telegraph.de



Британцы проголосовали за Brexit: что дальше?

Несмотря на результаты референдума, Великобритания остаётся членом Евросоюза. Выход из ЕС потребует много времени и, по всей вероятности, окажется болезненным.

Когда пройдет первое удивление и разочарование по поводу Brexit, самой актуальной темой станут практические последствия голосования. «ЕС и Великобритания должны стать добрыми соседями», — утром 24 июня заявил депутат Европарламента от Великобритании Сед Камалл — представитель Консервативной партии и, в то же время, противник выхода страны из ЕС.

Так что же теперь произойдет, и как будет выглядеть процедура «развода» Соединенного королевства и Евросоюза?

Официальное заявление

За референдумом не следует сиюминутный автоматический выход Соединенного королевства из ЕС: сначала Великобритания должна изъяснить желание покинуть Евросоюз в формальном письме, адресованном всем членам ЕС. Когда именно это произойдет, пока неясно. Для этого британский премьер по требованию нижней палаты парламента должен обратиться в ЕС с соответствующим заявлением. Впрочем, какой премьер? Незадолго после оглашения результатов референдума Дэвид Кэмерон объявил, что уходит в отставку: британцам придется искать нового главу правительства. В то же время около 70 процентов депутатов Палаты общин выступают против Brexit.

Статус граждан ЕС

Получив от Великобритании официальное письмо, Евросовет — то есть остальные 27 стран-членов ЕС — должен поручить Еврокомиссии заключить с Великобританией договор, в котором будет прописана процедура выхода стра-

ны из ЕС. Согласно статье 50-й Лиссабонского договора, на этот процесс отводится до двух лет. Это, впрочем, может произойти и быстрее, полагает немецкий евродепутат Манфред Вебер (Manfred Weber), глава фракции Европейской народной партии в парламенте ЕС.

В любом случае придется пересмотреть несколько тысяч правовых норм, в том числе в контексте торгово-финансовых отношений между Великобританией и ЕС. Договор о выходе из ЕС должен быть одобрен странами-членами Евросоюза, Европарламентом и, разумеется, Соединенным королевством. Кроме прочего, необходимо определить статус граждан Евросоюза, живущих в Великобритании (до сих пор они, согласно законодательству ЕС, могли работать в стране без виз или прочих разрешений).

Торговые отношения

Одновременно с этим — или, быть может, даже после решения этих вопросов — начнутся переговоры Великобритании с Евросоюзом об условиях выхода. Один из сценариев предусматривает вступление Великобритании в Европейскую ассоциацию свободной торговли — по примеру Норвегии, Швейцарии, Лихтенштейна и Исландии. В этом случае Великобритания осталась бы частью свободного рынка без введения таможенных пошлин на ввоз продуктов из ЕС.

По оценкам Еврокомиссии, обсуждение деталей этого международного договора может занять несколько лет. Договор должны ратифицировать все страны ЕС: этот процесс обычно занимает два года. «Никто не станет встречать дезертиров с распростертыми объятиями», — ранее заявил председатель Еврокомиссии Жан-Клод Юнкер.

Статус британских дипломатов

В переходный период должен быть определен статус британских чиновни-

ков и дипломатов в ведомствах ЕС. Весьма вероятно, что они продолжат работать в Брюсселе до истечения срока их пожизненных трудовых договоров. Великобритания также будет обязана выплачивать пенсии своим представителям в ЕС. 73 британских депутата Европарламента сохраняют за собой право голосовать на заседаниях вплоть до фактического выхода их страны из ЕС.

Ослабление фунта

Итоги референдума обеспечили крупнейшее в истории падение курса фунта стерлингов: 24 июня британская валюта подешевела на 11,1 процента. Результаты голосования отразились и на мировых финансовых рынках. По мнению экономистов, Brexit повлечет за собой замедление роста британской экономики. В данный момент Европейский центробанк и центральные банки стран-членов ЕС скупают корпоративные облигации, чтобы поднять уровень инфляции в еврозоне. Центробанк также заявил, что при необходимости готов предоставить европейским банкам дополнительную ликвидность для обеспечения стабильности финансовой системы.

Цепная реакция

В ЕС должны считаться с тем, что примеру Соединенного королевства могут последовать другие государства. В 2017 году состоятся президентские выборы во Франции, в 2018 году — парламентские выборы в Нидерландах. После объявления итогов голосования в Великобритании правые популисты — лидер французской партии «Национальный фронт» Марин Ле Пен и глава нидерландской Партии свободы Герт Вилдерс — предложили провести аналогичный референдум в их странах.

*Бернд Ригерт, Александра Ёлкина
Deutsche Welle*

Между весельем и меланхолией



Арабелла – Бетси Хорне, Зденка – Олена Токарь

Под таким девизом прошла заключительная премьера сезона 2015-2016 гг. в Опере Лейпцига. Опера «Арабелла» – лирическая и социальная комедия, написанная в 1929-1933 годах – последняя совместная работа композитора Рихарда Штрауса и автора либретто Гуго фон Гофманшталя. Это произведение – отражение представлений обоих его авторов о конце 1920-х годов. Опера создавалась в сумрачной и тревожной обстановке: на Германию надвигалась ночь фашизма. В картине старой, мирной Вены композитор пытался найти светлый контраст мрачной действительности.

Аристократический флёр, песенные мелодии, рафинированные звуки оркестра и захватывающий Венский вальс – всё вызы-

вает воспоминания о венской оперетте.

Действие развёртывается в современной Штраусу Вене. Обедневшая семья графа Вальднера, игрока и жуира, рассчитывает поправить положение с помощью брака старшей дочери, красавицы Арабеллы. Младшую дочь Зденку в целях экономии решено представить мальчиком. Отсюда и начинаются все хитросплетения сюжета с переодеваниями, неузнаваниями, претензиями женихов и разборчивостью невест. Действительность XX века грубее опереточных времён XIX. Действиями всех персонажей, кроме младшей Зденки, двигает расчёт и желание взять выигрыш покрупнее. В любом случае, в конце длинного (почти 3 часа) спектакля герои счастливо устраивают свою жизнь.

За дирижёрским пультом стоял Ульф Ширмер – генеральный музыкальный директор Оперы, а с недавнего времени музыкальный руководитель Гевандхауза. Ширмер наиболее известен как исполнитель опер Рихарда Вагнера и Рихарда Штрауса. Неудивительно, что оперы этих композиторов неизменно присутствуют в репертуаре нашего театра. Оркестр под управлением Ширмера звучал красиво, слаженно и ярко.

Замечательно звучали хоры. Солисты – половина из них приглашены из других театров Германии – были на высоте. Запоминающимися были дуэты двух сопранисток – Бетси Хорне и Олены Токарь. Обе обладают не только замечательными голосами, но и актёрским талантом. Им обеим и баритону Томасу Пурсио аплодировали дольше и громче, чем другим певцам.

Режиссер-постановщик Ян Шмидт-Гарре хорошо известен публике как создатель и продюсер документальных и игровых фильмов, посвящённых музыкальной теме. На лейпцигской сцене он работает впервые. А вот художница Хайке Шееле, которую знают как мастера спецэффектов и блестящую постановщицу вагнеровских опер, уже работала в Лейпциге над постановкой оперы Р. Штрауса «Женщина без тени». Спектакль живописно зрелищен; декорации преобразуются без закрытия основного занавеса, что при современной сценической машинерии не представляет большой трудности. На фоне серо-терракотовых интерьеров хорошо смотрятся и сценические движения актёров, и цветовые пятна костюмов, созданных Томасом Кайзером

Владислав Аникин

Фото: Кирстен Нийхоф



Зденка – Олена Токарь, Маттео – Маркус Франке



Арабелла – Бетси Хорне, Мандрыка – Томас Пурсио

Цвет неба и моря

В музее прикладного искусства (Музей Грасси), в уже знакомом колонном зале открылась очередная выставка из музейных фондов. На сей раз она посвящена историческим и современным ремёслам и дизайну Нидерландов и Фландрии. Одним из поводов для открытия выставки послужило то, что в этом году Нидерланды и Фламандский регион являются почётными гостями книжной ярмарки во Франкфурте-на-Майне.

На выставке представлено около 300 произведений: от знаменитого Делфтского фаянса XVII-XVIII веков до современных изделий из керамики, стекла, металла, силикона...

Многие экспонаты выставки получены в последние годы в дар от роттердамской собирательницы — госпожи Розмари Виллемс.

Легенда гласит, что бог создал воду и ветер, небо и землю. Другим народам досталось ещё что-нибудь, а голландцам — только эти его творения. Остальное, говорят, голландцы сделали сами. Прокопали каналы и отвели воду, отвоевали у моря площадь большую, чем была изначально, приручили ветер. И соединили небо и землю, придумав свой знаменитый фаянс.

Сама природа повелела голландцам быть не только мореплавателями и огородниками, но и гончарами: глина была прямо за порогом дома. К XV веку гончарное ремесло считалось потомственным в голландских городах. Немало своих гончаров было в Делфте. Но местная глина была чересчур жирной, поэтому из неё делали, в основном, кухонную утварь: горшки, кувшины для молока и сливок, пивные кружки. Делфт до XV ве-

ка славился превосходным пивом. Но развитие разнообразных ремёсел привело к тому, что вода в реке и в каналах была уже не столь чиста и прозрачна. И пошатнулось древнее пивоварение.

Оказывается, загрязнение окружающей среды — это проблема не только нашего времени. Пивоварни закрывались одна за другой, появлялись свободные площади и руки. Прагматичные делфтцы искали применение и тому, и другому. И нашли.

В середине XVII века голландская Ост-Индская компания, завладевшая всей торговлей с Японией и Китаем, стала ввозить ежегодно на своих судах всевозможные дальневосточные изделия художественной промышленности, главным образом, фарфор (иногда до 20.000 ящиков в год). Но этого было мало: китайским фарфором в то время увлекалась вся Европа. И вот в Делфт из Китая — «через четыре моря» — шли образцы дефицитных изделий, а с Шельды и Рейна по каналам стали привозить хорошую глину.

В первое время голландцы старательно копировали китайские образцы, осваивали изощренные восточные орнаменты, совершенствовали палитру, приспособив к ней местные краски (илл.1). Но наибольшей популярностью в Голландии пользовался китайский фарфор, расписанный по белому фону синей кобальтовой краской. Постепенно из делфтских мастерских стали выходить изделия с местными мотивами. На блюдах и вазах вращали голубыми крыльями мельницы, по синим волнам плыли корабли с голубыми парусами, на кобальтовых лугах паслись синие коровы, и тюльпаны выпускались тоже синие. Были, конечно, и

изделия с многоцветной росписью, но синий цвет сразу же занял ведущую позицию и остался в фаворе до наших дней. Из фаянса делали не только посуду, письменные приборы и мелкую мебель типа книжных полок или скамеек, но также печи и облицовку стен.

На фаянсовых плитках писали портреты и жанровые сценки (илл.2), картинки на мифологические и библейские сюжеты. Бывшие горшечники стали «фаянсовых дел мастерами» и были причислены к цеху святого Луки, традиционно считавшегося покровителем художников.

Уменьшалась разница в цене и популярности между делфтским фаянсом и привозными китайскими изделиями. Сделанные и искусно расписанные в Делфте изразцы, блюда, чаши и вазы самой разнообразной формы расходились по всей Европе и высоко ценились. Они занимали почётные места в богатых гостиных наряду с картинами, скульптурой, мебелью и шпалерами. Теперь уже в подражание голландским образцам керамисты других стран расписывали свои изделия, продавая их под названием «делфт». В петровские времена немало голландских изделий попало и в Россию. Кстати, отсюда берет начало и русская «Гжель».

Менялись вкусы и стили, модные веяния не обошли стороной и Делфт. Чтобы не растерять покупателей и хоть немного удешевить продукцию, стали делать маленькие изделия, лепить статуэтки: расписанные вручную напольные вазы и блюда в полстола были далеко не всем по карману. Новый расцвет мастерства в XIX веке был связан именно с этой миниатюризацией, породившей десятки новых сюжетов.



1



2



3



4



Музей Грасси

В Музее Грасси собрана большая коллекция фаянсовых изделий XVII-XVIII веков, и впервые она так полно представлена зрителям.

На рубеже XIX-XX веков голландские и фламандские керамисты по-прежнему играли значительную роль в европейском искусстве. Такие универсальные художники как Анри ван де Вельде и Ян Эйзенлофель были известны далеко за пределами страны. В это время керамическими центрами стали Гауда и Гаага.

В работах дизайнеров второй половины XX века отразился богатый спектр современных художественных направлений: от традиционных сосудов и статуэток (илл.3) до провокативной пластики (илл.4). Некоторые изделия поражают не только безупречностью художественного воплощения, но техническим совершенством исполнения (илл.5) Предпочтение всё равно отдается классической сине-белой цветовой гамме, как дань традициям и как иронический комментарий к распространённому стереотипу «типично голландский».

Выставка «Прикладное искусство из Нидерландов и Фландрии» продлится до 16 октября, и у вас ещё есть время её посетить.

Елизавета Тумим



5

Ощущение льда

2 июня открылась ещё одна впечатляющая выставка, посвящённая замечательному финскому дизайнеру Тапио Вирккала (1915-1985), столетие со дня рождения которого отмечалось в прошлом году. Он работал в различных сферах дизайна, создавая посуду, скульптуру, графический дизайн, в том числе, банкноты и упаковочную продукцию.

Но всему миру он известен как непревзойдённый мастер изделий из стекла.

Говорят, что язык чукчей содержит десятки слов, описывающих состояния снега и льда, в то время как официальная наука насчитывает лишь одиннадцать. Тапио Вирккала достиг виртуозного совершенства в постижении красоты льда. Кстати, многим из нас он безымянно известен благодаря бутылке водки Finlandia.

Особую известность приобрела зна-

менитая серия изделий Ultima Thule. Характерной чертой этих его работ является тонкая творческая имитация эффектов тающего льда, причём разработка стеклодувной технологии, позволившей добиваться подобных эффектов, потребовала многих тысяч часов.

«Ultima Thule — сочетание искрящегося льда, где лёд — почти огонь, прозрачность с множеством воздушных пузырьков. Нечёткие края и обтекаемость линий создают образ первобытной красоты — будто дух Калевалы застыл в них...» (илл.6, 7)

Выставка «Тапио Вирккала. Финский дизайн — стекло и серебро» продлится до 3 октября.

Елизавета Тумим

Все фотографии любезно предоставлены пресс-центром Грасси-музея



7



Интернет и суета сует

«Если ты не в сети, ты по-настоящему одинок...»
Стенли Бринкс

Есть на здании Новой ратуши Лейпцига короткая надпись на латыни, которая должна была напоминать жителям богатого города о бренности жизни земной: *Mors certa hora incerta* — (Смерть неизбежна, час её прихода неизвестен). Надпись обрамляет циферблат городских часов. Видно для того, чтобы помнили горожане, занимаясь торговлей, ремёслами, строительством и другими мирскими делами, что всё это «суета сует», как сказано в древней книге Екклесиаста, и нельзя забывать о душе, о вечности.

На латыни суета — *vanitas* (vanitas). Это латинское слово стало применяться к одному из направлений европейской живописи, сформировавшемуся в середине 16 века. *Ванитас* — это натюрморты, которые, как и надпись на Лейпцигской ратуше, заставляют задуматься о быстротечности жизни. Центром их композиции, как правило, является изображение человеческого черепа, а соседствующие с ним различные предметы напоминают о конечности всего живого и суетности мира. Это могут быть увядающие цветы, гнилые фрукты, мыльные пузыри, морские раковины, гаснущие свечи, разбитая посуда зеркала и ещё целый ряд вещей, которые напрямую или косвенно связаны с темой смерти.

Каждый предмет являлся символом, понятным людям той эпохи. Так, например, зеркало означало тщеславие. *Ванитас* переводится ещё и как тщеславие. Натюрморты читались в те времена как книги. Тексты в них иногда тоже встречаются, художник пишет их на изображённом в натюрморте листе бумаги или на стра-

нице в книге. Надписи на латыни, вроде общеизвестных фраз *Memento mori* (думай о смерти) или *Ars longa vita brevis* (Искусствоечно, жизнь коротка) соответствуют теме *ванитас*. Особенно прославились натюрмортами *ванитас* нидерландские художники из города Лейден. Если внимательно всмотреться в *ванитас* одного из известных лейденских мастеров натюрморта Хармен ван Стенвейка, то можно раскрыть значение каждого из предметов. Морская раковина на первом плане означает смерть и бренность, курительные трубки — быстротечность земных наслаждений, стеклянный бокал — это хрупкость существования, книги — символы знания и печали, погасшая свеча напоминает об угасшей жизни.

Темп современной жизни по сравнению с 17-м веком многократно возрос, да и суеты, и тщеславия заметно прибавилось. Благодаря интернету у человека появилась возможность общения с миллионами людей, живущими на планете. Помещённые в интернет фотографии, видео, тексты создают иллюзию покорения пространства, собственной значимости. У многих возникает устойчивая зависимость от этой всемирной сети. И об этом говорится в Екклесиасте: «Человек не знает своего времени. Как рыбы попадают в пагубную сеть, и как птицы запутываются в силках, так сыны человеческие уловляются в бедственное время, когда оно неожиданно находит на них».

Роли интернета в современном мире посвятила свой проект молодая художница из Берлина Лидия Беленинова. Английское название этого проекта „If you're not

online you're really all alone“ можно перевести как «Если ты не в сети, ты по-настоящему одинок».

Это строчки взяты из песни французского певца Стенли Бринкса (Stanley Brinks), живущего в Берлине.

Пять графических натюрмортов, выполненных углём, и несколько арт-объектов отражают окружающий нас мир изнутри, призывая зрителя задуматься над эволюцией отдельной личности и человеческого общества в целом.

Обратившись к давней традиции жанра *ванитас*, художница наполнила свои натюрморты новым содержанием. В каждом натюрморте присутствует изображение черепа, но не человека, а его далёкого предка — человекообразной обезьяны. Этот череп, показанный в различных ракурсах, соседствует с предметами, без которых немислима жизнь современного человека: ноутбук и мобильный телефон, дающие возможность попасть во всемирную сеть. Подключение к интернету создаёт иллюзию, что твоя жизнь наполнена событиями, когда на самом деле ты сидишь один дома. Интернет становится средством ухода от одиночества, заполнением внутренней пустоты и, как следствие, ведёт порой к психическим расстройствам и потере личности. Об этой деградации напоминает обезьяний череп. Надкушенное яблоко перед ноутбуком может быть связано в сознании зрителя и с эмблемой культовой фирмы Apple, выпускающей персональные компьютеры и айфоны, и с тем, что в 17-м веке яблоко являлось символом искушения, а надкушенное яблоко символизировало грехопадение. Продукты фастфуда, — картофель фри и кока-кола, — указывают на возросший темп нашей жизни, рядом с монетами и денежными купюрами лежит пластиковая кредитная карта, песочные часы из натюрмортов *ванитас* заменили часы электронные.



Плакат Лидии Белениновой в Карлсруэ

Первым обращением Лидии Белениновой к этой теме стала работа для проекта „Kunst an der Plakatwand“ (Искусство на месте плаката) в 2015 году. В одном из парков Карлсруэ, прямо вдоль пешеходной тропы, были размещены работы художников размером 2,6 x 3,6 метра, что соответствует размеру рекламных плакатов.

Другая часть проекта «Если ты не в сети...» представлена одним из новых направлений современного искусства – это, так называемые, арт-объекты. Созданные из соединения различных предметов или их деталей, они заключают в себе определённую идею, передают некое сообщение зрителю. В своих арт-объектах Лидия использовала части вещей, отслуживших свой век, или потерявших своего владельца, которые с известной долей иронии взаимодействуют друг с другом. В одном из объектов, который назван «Персональный Иисус», на панели поломанного айфона закреплён крестик. Мобильный телефон, с которым многие практически не расстаются, стал для людей неким сакральным символом подобно нательному христианскому кресту.

В настоящее время Лидия Беленинова живёт и работает в Берлине. Но первым городом, в котором она оказалась после переезда в Германию из России, стал Лейпциг. Городские пейзажи Лейпцига были её первыми работами в новой стране. Получив основы художественного образования в специализированной школе при институте имени В. И. Сурикова в Москве, Лидия поступила в Высшую школу искусства и дизайна Burg Giebichenstein в городе Галле. Уже в годы учёбы она стала участницей многих выставок и конкурсов. Её плакат, посвящённый празднику „Laternenfest“ в Галле стал одним из победителей. Перечень выставок и конкурсов, в которых она принимала участие, фотографии её

работ есть на её странице в интернете.

С новым проектом Лидии Белениновой «Если ты не в сети...» можно будет познакомиться в июне в лейпцигской галерее „Sagart“. Лейпцигская общественная организация „Sagart e.V.“ уже давно зарекомендовала себя, внося свежие краски в многообразную художественную палитру города. Общество объединяет художников, приехавших в Лейпциг из разных стран, организует и проводит выставки, участвует в общегородских проектах. Выставки художников, как групповые, так и персональные, проходили и в помещении ННовой ратуши, в Торгово-промышленной палате (HWK, Leipzig), телецентре MDR. Сейчас у общества „Sagart e.V.“ появились свои небольшие выставочные помещения, *salon d'art* на Eisenbannstraße 37.

С 19 июля этого года художники „Sagart e.V.“ смогут показать свои работы в Tappetenwerk на Lützner Straße 91. Сегодня Tappetenwerk является островком современного искусства и творческой лабораторией наряду с художественным центром Spinnerei.

В помещениях бывшей фабрики по выпуску обоев с общей площадью 4.400 м² постоянно проходят выставки. „Sagart e.V.“ организует там выставку под названием „Eingewanderte Kunst“, что можно перевести как «передвижническое или иммигрантское искусство». Со многими художниками, приехавшими из стран бывшего СНГ, которые примут участие в этой выставке, наш журнал знакомил своих читателей. Хочется верить, что русскоязычная диаспора поддержит своих художников и проявит интерес к их творчеству.

Как сказано в Екклесиасте: «Все вещи – в труде: не может человек пересказать всего; не насытится око зрением, не наполнится ухо слушанием».

Виталий Смолин

Приглашаем всех посетить выставки. Вход свободный.

Ausstellung

16. Juni – 6. Juli 2016

„If you're not online you're really all alone“, Lidia Beleninova, Grafik und Assemblagen salon d'art.

Eisenbannstraße 37 / Straßenbannlinie 1, 3
Haltestelle Einertstraße

Ausstellung

19. Juli – 1. August 2016

**„Eingewanderte Kunst“
Tapetenwerk (Halle CO1)**

Lützner Straße 91 / Straßenbannlinie 8, 15
Haltestelle Henriettenstraße

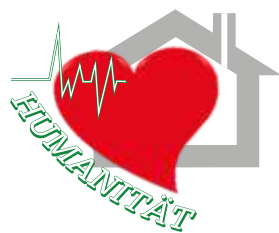
Vernissage 19. Juli, 19:00 Uhr



Лидия Беленинова, из серии «Если ты не в сети...», рисунок углём, 50x70 см, 2015 г

Humanität

служба по уходу



**BETREUUNG
BERATUNG
PFLEGE**

Первая русскоязычная служба в Лейпциге



**Наши клиенты выбрали
спокойствие,
оперативность
и уверенность
в завтрашнем дне**



0341 561 49 38

Жизнь продолжается!

Pflegedienst HUMANITÄT

Prager Str. 173

04299 Leipzig

Трамвай № 15

до остановки

Völkerschlachtdenkmal



Представляем нашего автора.

Яна Эрлих, филолог, кандидат педагогических наук.

В 2013 г. переехала из Санкт-Петербурга в Германию и теперь живёт в Гейдельберге.

Работает переводчиком в киноиндустрии, преподавателем немецкого и русского языков как иностранного (в том числе по скайпу).

Ведёт тренинги межкультурной коммуникации.

Хобби: фотография, путешествия, сальса, журналистика.

Персональный сайт автора: russischsprechen.de.



Если ваш ребёнок – билингв: из опыта работы с двуязычными детьми

Во время работы в одной из русских школ Гейдельберга мне нередко приходится сталкиваться с двуязычными детьми. При этом некоторые из них одинаково бегло говорят на русском и немецком языках, свободно переходят с языка на язык в зависимости от ситуации и собеседника. Другие владеют немецким языком, русский же неплохо понимают на слух, однако говорить на нём могут с трудом или не могут совсем. И те, и другие примерно одного возраста, имеют русскоязычных родителей (либо один из родителей русскоязычный), с рождения живут в Германии. В чём же загадка? Почему одни легко овладевают обоими языками, другие изучают русский язык практически как иностранный. Попробуем разобраться вместе...

Как бы ни банально звучала эта фраза, но «всё из семьи». Очень важна установка родителей, их представления о развитии ребёнка. Зачастую родители или один из них, переехав в Германию, не предпринимают специальных усилий для полноценного развития речи ребёнка. Они ориентируются на свой непростой опыт изучения языка принимающей страны – немецкого – и, в первую очередь, заботятся о том, чтобы и ребёнок поскорее овладел языком окружения, не уделяя внимания «материнскому» языку (языку родителей, либо одного из них – в смешанных семьях). Однако в этом кроется основная ошибка: именно немецкий язык, на котором говорят вокруг, даётся детям легко и естественно. Они общаются на немецком в детском саду и во время игр со сверстниками во дворе, слышат его в транспорте, по телевизору, в магазинах и кафе. Они впитывают язык окру-

жения как губки – легко, естественно, в живом общении.

В то же время ребёнок практически не оказывается в ситуациях, где необходим русский язык. Если семья смешанная (как правило, папа – немец, а мама русскоязычная), то и дома родители говорят на немецком языке. На этом языке они также обращаются к ребёнку. «Так проще», – объясняет мне мама шестилетнего Лукаса (В статье имя изменено. – Прим. автора), – «ведь трудно всё время переключаться с языка на язык». Лукас может сказать по-русски всего пару фраз: как его зовут и сколько ему лет, знает названия некоторых животных. Пытаясь говорить по-русски, вставляет в свою речь немецкие слова... Мама привела его в школу в возрасте шести лет, когда поняла, что ребёнок практически совсем не говорит по-русски и не может общаться со своими русскими бабушкой и дедушкой.

В подобных случаях мы имеем дело с так называемым **стихийным билингвизмом**. Это происходит тогда, когда родители не планируют заранее язык общения с ребёнком, не контролируют свою речь, смешивая «домашний» и «уличный» языки, а также не обращают внимания на недостатки речи ребёнка. Следствием стихийного развития билингвизма нередко является большое количество ошибок в речи ребёнка на обоих языках или полная неспособность говорить по-русски. Часто язык окружения – немецкий – играет главенствующую роль и «слабый» язык – русский – может угасать, если не вести целенаправленных усилий для его развития.

К сожалению, многие родители просто

не владеют информацией о том, как формируется речь у двуязычных детей (детей-билингвов). Кроме того, некоторые из них даже уверены, что одновременное изучение двух языков только вредит развитию ребёнка, мол, «за двумя зайцами погонишься – ни одного не поймаешь». Бытует мнение, что у двуязычных детей возникают проблемы с речевым развитием. Однако современные психологические исследования подтверждают обратное: дети-билингвы становятся более способными в языковом плане, им легче даётся изучение последующих, иностранных языков, у них раньше развивается абстрактное мышление, они оказываются более способными принимать нестандартные решения.

Можно назвать немало стран и регионов, где жители с детства одновременно говорят на нескольких языках: мальтийский и английский на Мальте; английский и французский в Канаде; испанский и каталонский в Испании; двуязычие в республиках СНГ. Кроме того, многие писатели были также билингвами. Как известно, А. С. Пушкин писал на русском и французском, Ч. Айтматов – на русском и киргизском, Т. Шевченко на русском и украинском и т.д.

Если же вы относитесь к тем родителям, которые заботятся о полноценном развитии обоих языков у вашего ребёнка, то наверняка задаётесь вопросом, как помочь малышу в овладении сразу несколькими языками.

Психологи и педагоги дают **ряд рекомендаций родителям детей-билингвов**. Главное – соблюдать **три важных принципа**.

Первый принцип – «один человек – один язык». Другими словами, **сферы употребления разных языков должны быть независимы**, связаны с общением с определёнными людьми в определённых ситуациях. Для каждого из двух языков в психике ребёнка образуется как бы своя область применения – своеобразная установка, которая препятствует их простому механическому смешиванию. Малышу психологически важно понять, что, например, с мамой он говорит только по-русски, а в школе или детском саду только по-немецки.

При этом очень важно, чтобы взрослые контролировали свою речь, сами строго соблюдали указанный принцип. Если же ребёнок смешивает в своей речи слова и фразы из разных языков, ему следует объяснить, что в данный момент вы говорите по-русски и попросить сформулировать мысль на русском языке. Можно помочь ему: предложить на выбор несколько вариантов, из которых он, скорее всего, сможет выбрать фразу или слово, больше всего соответствующие ситуации.

Второй принцип – «время и место». Для «слабого» языка обязательно должно быть отведено место и время, когда ребёнок имел бы возможность общаться на нём. Особенно отметим – не изучать его специально, а именно общаться. Хорошо, если ребёнок время от времени общается с родственниками, бабушками и дедушками по-русски, имеет русскоязычных друзей, смотрит детские фильмы и мультфильмы на русском языке и т.п. Большую помощь в этом могут оказать русские школы, существующие во многих городах Германии. Помимо классических занятий русским языком, они предлагают уроки рисования, пения, танцев, которые также проводятся на русском языке. Именно в такой неязыковой деятельности, когда ребенок танцует, читает, рисует, он осваивает язык в более естественной для него игровой обстановке, легко и непринуждённо.

Наконец, третий принцип – «чем больше слушаем, тем больше говорим». Доказано, что чем больше ребёнок слышит речь, тем больше слов и фраз он может активно использовать в речи. Маме рекомендуется **постоянно разговаривать на своем родном языке**. При этом говорить следует так, как говорят с очень маленькими детьми: **просто, с повторами и вариантами**. При этом важно описывать конкретные действия – свои и ребёнка, повторять то, что сказал ребёнок, но без его ошибок. Например: *Кукла какая красивая у Кати. Как её зовут? Дай мне куклу. Красивое какое платье у куклы.*

Постепенно **ребёнок учится выделять слова из потока речи**. Первоначально он воспринимает речь как единый звуковой поток, не разделённый на элементы, не может указать границы между словами и даже между предложениями. Затем учится распознавать их. Приведу забавный пример. На одном из занятий девочка-билингв спрашивает меня: «А вы слышали песню про скрипку и лису?» Я заинтересовалась – что за песня такая интересная? Ученица напевает мне: «Скрипка-Лисаааааа, лужи и грязь дорог...» Тогда я догадалась, что речь идёт о песне Меладзе «Скрип колеса». Другими словами, здесь произошло неправильное членение потока речи на элементы.

Активное говорение с ребёнком также **даёт ему речевые образцы для подражания**. Овладевая языком, сначала малыш просто повторяет отдельные слова и фразы за взрослым и только затем учится самостоятельно конструировать из них речь. Это также помогает ребёнку сделать речь правильной.

Ещё один момент, на который мне хочется обратить внимание, – это **проблемы психологического характера**. Нередко мамы моих учеников-билингвов жалуются на то, что их ребёнок отказывается говорить на языке родителей. Когда я начинаю выяснять подробнее,

причиной отказа говорить по-русски часто является отсутствие у ребёнка мотивов овладения языком. Он не понимает, зачем говорить по-русски, ведь вокруг так почти никто не говорит. И здесь важно вспомнить известный афоризм Дэйла Карнеги: «Лично я – большой любитель клубники со сливками, но рыбе почему-то больше по душе червяки. Поэтому, отправляясь на рыбалку, я беру с собой не клубнику, а червячков». Наши цели, цели взрослых, не совпадают с целями детей.

Цели взрослых разумны и важны, однако совсем не близки ребёнку: воспитание образованного человека, говорящего на нескольких языках; карьерные перспективы в будущем; развитие памяти и аналитического мышления; накопление знаний; подготовка к обучению в школе.

Цели ребёнка всегда конкретны и менее глобальны, а также связаны с основными потребностями ребёнка – потребностью в игре, познании нового и общении со сверстниками. Например, язык может быть средством выучить небольшое понравившееся стихотворение, спеть песню, сыграть в интересную игру.

Нередко конфликт этих таких разных целей взрослого и ребёнка препятствует эффективному освоению языка. Соответственно, чтобы ребёнок захотел изучать язык, важно учитывать его мотивы и потребности.

Как говорится, предупреждён – значит, вооружён. Если родители знают о психологических и языковых закономерностях, о возможных трудностях и проблемах языкового развития ребёнка-билингва, они могут поддержать его в овладении языком и сделать обучение языку более лёгким и радостным.

Яна Эрлих





На фото слева направо: Катя Хауг (Katja Haug), Уве Хауг (Uwe Th. Haug), Тирца Хёфер (Thirza Höfer)

HAUG & HÖFER

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT
RECHTSANWALTSGESELLSCHAFT mbH

- Консультации в области немецкого налогообложения и права
- С немецким качеством
- С немецким образованием
- На русском языке

Дорогие читатели, как мы и обещали Вам в прошлом номере, сегодня мы постараемся ответить на вопрос: «Ведёт ли заключение договоров страхования к накоплению денежных средств?»

Страхование жизни: Ангела Меркель капиталовложений

Специалисты в области статистики выяснили, что 40% финансового имущества в Германии покоится на банковских счетах мёртвым грузом, поскольку на эти денежные средства не только не начисляются проценты, но даже имеет место отрицательная процентная ставка. Они даже не инвестированы. 6% людей вкладывают деньги в акции, 4% — в ценные бумаги с фиксированной процентной ставкой, 3% — в паевые сертификаты и 10% — в инвестиционные фонды. С долей 37% — страхование жизни с большим отрывом является самой любимой формой инвестирования денежных средств в Германии. Столь же высоким рейтингом одобрения в Германии пользуется разве что Ангела Меркель. Как и федеральный канцлер, страхование жизни является скучным и обыденным, но в то же время надёжным и безопасным. В Германии такой вид инвестирования пользуется спросом, поскольку в настоящее время гарантированный на законодательном уровне ежегодный доход составляет 1,25% от вложенного капитала. Такая процентная ставка кажется низкой, но это выше, чем доход от государственных облигаций Германии, составляющий ничтожные 0,13%. На первый взгляд, страхование жизни в Германии видится выгодным делом. Однако мы сомневаемся, что сама госпожа Меркель вложила в страхование жизни. Будучи физиком, она наверняка понимает в **математике**:

Классическое страхование жизни выглядит следующим образом: 20-ти летний молодой человек хочет к 65 годам гарантированно иметь имущество стоимостью 150.000 евро. Если он до этого времени умрёт, его родственники также

должны получить 150.000 евро. Для этого он платит в месяц порядка 280 евро, и так на протяжении 540 месяцев. Если кто-то параллельно ведёт расчёты, он уже заметил, что здесь что-то не так. Если на протяжении 540 месяцев платить по 280 евро, в результате получится 151.200 евро. Именно в этом и заключается казус, который никак не доходит до большинства клиентов (как будто в Германии отсутствуют калькуляторы).

Страховые агенты — это чрезвычайно милые люди, готовые ради Вас на всё. Они даже явятся к Вам домой, поспешно повязав галстук. Но их дружелюбие не является лишь проявлением их широкой души. За каждый договор со страховой суммой 150.000 евро (как в нашем случае) они получают комиссионное вознаграждение порядка 4.500 евро. Иными словами, в течение первых двух лет молодой человек оплачивает лишь комиссионное вознаграждение агента и расходы, связанные с заключением договора. При этом он пока ещё не создаёт ни цента капитала. Во-вторых, страхование всегда остаётся страхованием. Застрахованным риском здесь является жизнь молодого человека, в отношении которой страховщик заключает пари. Ставка в этом пари в среднем по отрасли составляет 30 евро за двадцатилетнего человека. Если страховщик выигрывает пари, то за 540 месяцев треволнений он получает вознаграждение в размере 30 евро в месяц. То есть общей сложностью 16.200 евро. Если в приведённом примере человеку будет уже 30 лет, ставка в месяц составит уже 45 евро, то есть общей сложностью 24.300 евро. Короче говоря, 30 евро из 280 евро являются ставкой в пари, они не включаются в инвестируемый капитал. Кроме того, из ежемесячно уплачиваемых сумм

вычитаются ещё и административные расходы, а также радующие душу страхового агента комиссионные за сохранение и поддержание договора страхования. Лишь из того, что остаётся после указанных вычетов, складываются накопления, на которые затем начисляются проценты. Вот и получается, что, в конце концов, человек получит лишь сумму, примерно равную уплаченной.

Пенсионное страхование

Работает точно так же. Различие заключается лишь в том, что накопленная сумма выплачивается не единым платежом, а регулярными траншами, именуемыми «пенсия». В нашем случае пенсия молодого человека составила бы 705 евро. Накопленного капитала хватило бы на двадцать лет выплат. Здесь также присутствует пари со ставкой на смерть, однако эта ставка здесь выражена по-другому. Некоторые страховщики заранее оговаривают в договоре выплату пенсии лишь в течение 20 лет.

Альтернатива

Если человеку важно лишь формирование имущества, а не пенсия и не обеспечение близких, молодому человеку из нашего примера было бы выгоднее целенаправленно, месяц за месяцем класть 280 евро в банк. Даже если процентная ставка в ближайшие 45 лет составит всего 1,25 процентов годовых, что маловероятно, в конце инвестиционного периода у него окажется сумма, равная 203.301,87 евро. Кроме того, у банковского вклада также имеется ещё одно преимущество: инвестор, как правило, не связан долгосрочными договорными обязательствами, ведь досрочное прекращение договора страхования жизни может **оказаться огромной ошибкой**. И её совершают 85% всех кли-

ентов. В первые десять лет ущерб от такого расторжения договора окажется наибольшим. Если молодой человек из нашего с Вами примера через пять лет обнаружит, что больше не в состоянии платить ежемесячно 280 евро, выяснится, что он совершил крайне невыгодную сделку. До этого времени он уплатил 16.800 евро. Однако по правилам страховой математики обратно он получит всего лишь около 8.800 евро. Здесь также чрезвычайно важно не позволить другим страховым агентам уговорить Вас расторгнуть уже заключённый договор под тем предлогом, что они предлагают существенно более привлекательные условия страхования. Они не смогут предложить Вам более выгодные условия, поскольку нет такого понятия, как «хорошая» или «плохая» математика. Все страховки примерно одинаково хороши или плохи. Поэтому от смены страховщика клиент не получит ничего, он лишь понесёт убытки. Страховой агент заботится только о собственном комиссионном вознаграждении. Закрывая договор страхования жизни, необходимо осознавать, что его надо выдерживать до конца. Если отсутствует уверенность в том, что сможешь регулярно осуществлять платежи, с самого начала не стоит заключать такой договор.

Особый случай: страхование с инвестированием в инвестиционные фонды (Fondspolice)

Человек, попутно ведущий расчёты, может подумать, что во времена низких процентов для страховщиков непросто создать 1,25 процентов годовых из 0,3 процентов годовых по государственным займам. Поэтому большинство страховщиков предлагают договоры страхования с инвестированием средств в инвестиционные фонды. В общем и целом такой договор страхования работает точно таким же образом. Различие здесь заключается в том, что некая часть страховой премии, уплачиваемой для создания собственного капитала, месяц за месяцем тратится на приобретение паёв в инвестиционных фондах. Клиент вправе самостоятельно выбрать, в какой именно фонд будут вкладываться деньги. Чаще всего это паевые, пенсионные или смешанные фонды, торгующие на бирже. Здесь страховщик не гарантирует фиксированный капитал по окончании срока договора. Также здесь отсутствует гарантированный процент. Сумма, получаемая в конце срока действия договора, зависит от биржевых курсов на последний день договора. Разумеется, такая разновидность инвестирования является гораздо более рискованной. Однако это компенсируется за счёт



Доброжелательный страховой агент предлагает Вам заключить страхование

гораздо более высокой доходности. При этом существует ещё один нюанс: у каждого банка также имеются подобные фонды.

Кредитное финансирование

Человек, покупающий дом в кредит, часто слышит от страхового агента, что «из-за налога» следует одновременно заключить договор страхования жизни, конечная сумма выплат по которому в конце страхового периода сразу покроет кредит. Это целесообразно лишь в том случае, если человек покупает недвижимость для того, чтобы сдавать её в аренду. В отношении дома, в котором человек собирается проживать самостоятельно, такая модель поведения однозначно является невыгодной. Причём заключение договора страхования с вложением средств в инвестиционные фонды здесь представляется катастрофической ошибкой. Например, если бы человеку надлежало выплатить свой ипотечный кредит 12 сентября 2001 года, ему пришлось бы выплачивать свой кредит ещё раз, поскольку биржевые курсы обвалились на фоне террористического акта, совершенного днём ранее на Всемирный торговый центр в Нью-Йорке. Кстати, немалое количество страховых агентов после этого случая были признаны судами компенсировать причинённый ущерб.

Договоры страхования без выплаты комиссионного вознаграждения агенту (Nettopolice)

Данное явление являет собой сильное «колдовство» нового уровня. При таком варианте страхования клиент номинально не оплачивает первые два или три года комиссионное вознаграждение страховому агенту, а сразу же начинает фор-

мировать собственный капитал. Слово «нетто» означает, что страховой агент не включает в стоимость страхования своё комиссионное вознаграждение. Поэтому и доходность выглядит гораздо более привлекательно. Однако при этом клиент получает от страхового агента счёт за услуги. Если его оплатить, то все преимущества нетто-полиса улетучиваются, как предрассветный туман. Кстати, ВНИМАНИЕ! Большинство страховых агентов вообще не вправе выставлять такие счета, поскольку их предпринимательская деятельность (Gewerbe) не лицензирована соответствующим образом. Кроме того, такие счета зачастую слишком завышены. Поэтому при возникновении таких сюрпризов не стоит сразу же бежать и платить.

Как мы видим, договоры страхования жизни не являются такими уж безобидными и надёжными, какими кажутся на первый взгляд. С этой точки зрения они также похожи на бундесканцлера.

Уве Хауг

Перевод: Вера Пфунд

Продолжение читайте в следующем номере нашего журнала

Haug & Höfer

Steuerberatungsgesellschaft
Rechtsanwaltsgesellschaft GmbH
Partnerschaft

Floßplatz 35
04107 Leipzig

TEL • 0341 - 355205-0
FAX • 0341 - 355205-20
info@haug-hoefer.de



Королевские шахматы



*Блестящий свить венок совсем не мудрено,
Трудней главу найти, достойную его.*
И. В. Гёте

В начале XIX в. положение в королевском доме Англии сложилось особенно трудное. Семь сыновей Короля Георга III не могли претендовать на трон, ибо их поведение и образ жизни не отвечали требованиям закона о престолонаследии. К этому времени Соединённое королевство представляло сложившуюся конституционную монархию, где король практически не имел политической силы. Но вопрос о наследнике стоял остро. Совсем «со стороны» брать никого не хотелось. Об этом прекрасно были осведомлены обедневшие немецкие княжеские дома, которые германский канцлер Бисмарк, не отличавшийся особой деликатностью, называл «племенной фермой Европы». Именно отсюда, из мелких бедных немецких герцогств, поставлялись невесты и женихи в большинство королевских домов Европы, и, разумеется, в Англию. Мечтой – занять королевское «кресло» – грезили прямые и не прямые наследники короля, и те, у кого наследники ещё не появились на свет.

Судьба распорядилась по – своему... И современники смогли наблюдать хорошую «шахматную партию».

В апартаментах английского второго разрядного и обветшавшего Кенсингтонского дворца, где по королевским понятиям жить было стыдно, произошло важное событие.

24 мая 1819 г. у Эдуарда, герцога Кентского, четвёртого сына Георга III и его жены – немецкой принцессы Саксен-Кобург-Заальфельдской благополучно родилась девочка, которой суждено было сыграть огромную роль в жизни Англии и всей Европы. К слову сказать, сам Эдуард Кентский в очереди на королевский трон был четвёртым и, обладая крепким здоровьем, от планов на «корону» не отказался.

Вокруг новорожденной сразу же стала складываться сложная обстановка. Даже выбор имени для неё оказался не простым делом. Одна часть дворцовых кругов предпочитала такие обычные немецко-ганноверские имена, как Шарлотта и Августа, другая же высказывалась за имя Елизавета, как более подходящее для бу-

дущей возможной королевы. Кроме того, поскольку одним из крёстных отцов должен был быть российский император Александр I, надлежало взять женский вариант его имени – Александрина.

В конце концов фамильный совет принял решение назвать девочку Александрина-Виктория. Второе имя она унаследовала от матери, оно вскоре привилось и осталось на всю жизнь.

Жизнь семьи после рождения дочери не изменилась. Всё было чинно и тихо. Но это было ложное впечатление. Рокировки менялись чаще, чем английская погода. Виндзорский замок с заветным королевским тронном стал на один «шахматный ход» ближе. Но впереди была серьёзная игра.



Принцесса Виктория в возрасте 2-х лет с матерью герцогиней Кентской.

Особенно активно действовала предприимчивая немецкая часть родственников девочки. Герцогиня Кентская, являвшаяся мамой девочки, писала своей матери в Кобург, что новорождённой, «вероятно, предназначено однажды сыграть великую роль, если не родится брат и не перехватит эту роль у неё из рук». У немецкой бабушки тут же заработала мысль в определённом направлении. Хотя это было делом далёкого будущего, она уже стала думать, как бы устроить наследнице в мужья именно немецкого принца. И бабушка многозначительно сообщает до-

чери в Лондон, что её невестка только что благополучно разрешилась мальчиком, который при крещении будет наречён Альбертом. Так, на шахматном поле Английского королевства пешке была уготована роль ферзя...

В 1820 году внезапно умирает отец малышки Виктории Эдуард Кентский. Через несколько дней умирает король Англии Георг III. Ситуация складывалась не лучшим образом. Престол занимает Георг IV. Планы, связанные с королевским будущим Виктории, рушились. Мать, плохо говорившая на английском, имевшая очень скромный доход, принимает единственно правильное решение. Она остаётся жить вблизи Виндзорского замка и всю свою энергию направляет на воспитание дочери. Конкуренты на королевский престол расслабляться не давали. Но и сама ситуация Англии начала 19-го века была не менее опасна, чем конкуренты. Смертность среди детей была особенно высока. Дети умирали от кори, оспы, скарлатины, коклюша, тифа: 16% детей не доживало до одного года, 75% до возраста пяти лет. Риски были высоки. Круг лиц, с которыми Виктории разрешалось находиться в одном помещении, был очень ограничен. Однако такая предусмотрительность матери была кстати.

К слову сказать, Виктория до трёх лет разговаривала только на немецком языке. Благодаря усилиям герцогини (титлу матери) Викторию начинают обучать математике, географии, языкам, танцам, музыке, верховой езде. Из неё пытаются вырастить королеву. Виктория была настолько загружена, что имела всего полчаса в день, чтобы поиграть с любимой собачкой.

Обучение велось жёстко, впоследствии получило название «Кенсингтонская система». Девочка была под неусыпным контролем герцогини и немецкой гувернантки. Даже спать ей было позволено только в комнате с матерью.

Считается, что это имело целью максимально парализовать и подчинить себе волю Виктории в предвидении её возможного возвышения в будущем. Но главная причина такого спартанского воспитания, думается, была иная: охранить дочь от каких-либо могущих дискредитировать её неожиданностей. Герцогиня, конечно, знала о глубоком недо-

вольстве в стране распушенностью королевской семьи и хотела, чтобы наследница престола выглядела в глазах общества с точки зрения морали прямой противоположностью людям, обитавшим в Виндзорском замке, где с 1830 года в королевских покоях уже жил Вильгельм IV.

Впоследствии Виктория с грустью вспоминала своё детство в Кенсингтоне. Сама девочка время от времени читала книги, особенно по истории. Романы ей не давали, чтобы не «прививать фривольность нравов». Правда, чтение её не особенно интересовало. Принцесса неплохо рисовала, пела и очень любила танцевать, в хорошей литературной форме излагала свои мысли, о чем свидетельствуют её письма и дневники. Виктория оставила 111 томов своих дневников – (королева вела записи с самых юных лет). Написание дневников началось по требованию герцогини, дабы держать под контролем мысли взрослеющей дочери. Герцогиня сама была не прочь «поручководить» Англией. Сама Виктория была в очереди на престол пятой. Но при определённых обстоятельствах очередь могла резко продвинуться вперед. И герцогиня при несовершеннолетней дочке могла бы стать регентшей. Амбиций хватало. Вероятность такой шахматной партии рассматривалась. Но не случилось. 24 мая 1839 года Виктории исполняется 18 лет, а через четыре недели умирает король Вильгельм IV.

Это был шахматный «блиц». Сама Виктория была подсознательно готова к такому ходу событий, но всё равно была ошеломлена. Подготовка к коронации и сама коронация, суета и первые шаги в управлении государством – молодой девушкой были стойко преодолены. Не последнюю роль сыграло хорошее образование. У Виктории были способности к



Королева Виктория. Коронационный портрет кисти Джорджа Хейтера

изучению иностранных языков, и она впоследствии говорила и читала не только на английском и немецком, но и на французском и итальянском. Обучение пошло ей впрок. Ничего похожего раньше при дворе не наблюдалось. Многие английские министры того времени в разговоре с иностранными дипломатами не могли связать и двух фраз. Рассказывают, что министр колоний не мог найти на карте Новую Зеландию. В этих вопросах Виктория была намного сильнее многих своих министров. Конечно, высокоодарённой женщиной Виктория не была, но обладала здравым смыслом, тактом и основными знаниями в сферах, в той или иной степени относящихся к политике и управлению государством. Наставником её был лорд Мельбурн, дважды бывший премьер-министром. Он читал принцессе лекции по государству и праву, истории, знакомил её с практикой конституционного правления. Уже с первых часов правления, несмотря на свой юный возраст, Виктория не испытывала никаких колебаний, будто давно была на троне. Своему немецкому дяде, бельгийскому королю Леопольду, она писала: «Я очень молода, но если не во всех, то во многих делах я отнюдь не могу считать себя несведущей». Однако поначалу юную королеву гораздо более интересовали не государственные дела.

Лишённая детских удовольствий и отнесясь от замкнутого образа жизни, она охотно веселилась, часто устраивала балы и приёмы.

Но у немецких родственников были далеко идущие планы. После коронации Виктория стала одной из самых богатых невест Европы. Всполошились все. Проявляли усердие и вывезенные из Германии приближённые – компаньонка Луиза Лехцен и барон Штокмар. Старался и её немецкий дядя Леопольд, стремившийся влиять на Викторию в политических вопросах своими регулярными и подробными письмами-наставлениями. Этой группе очень хотелось Викторию побыстрее выдать замуж. А в супруги королеве Великобритании они собирались предложить кое-кого из немецких князей. Кандидатура была готова давно. На эту роль предполагался князь Кобургский Альберт. Корона Англии, бесспорно, лучшее украшение Кобургов. С этой целью была срочно организована поездка Альберта и его брата в Англию, которые были в Виндзор 10 октября 1839 г., якобы погостить.

Любовь не всегда идёт в комплекте с короной. Интересы династии не предусматривают наличие чувств. Викто-



Принц Альберт, 1842 г. Картина Франца Ксавера Винтерхальтера

рию не интересовал брак. Но случилось чудо. Королева Соединённого Королевства Великобритании и Ирландии, Императрица Индии влюбилась. Ожидалась свадьба.

Партия удалась!

Р.С. Виктория пробыла на троне 63 года семь месяцев и два дня. Она была последним монархом Великобритании из Ганноверской династии.

Викторианская эпоха стала периодом промышленного, культурного, политического, научного и военного развития Великобритании и временем наибольшего расцвета Британской империи.

У королевы Виктории (1819-1901, королева с 1837) и её мужа принца Альберта (1819-1861) было 9 детей, 42 внука, каждый из которых приходился друг другу либо сестрой, либо братом, либо двоюродным родственником.

Многочисленные династические браки детей и внуков Виктории укрепили связи между королевскими династиями Европы и усилили влияние Великобритании на континенте.

17 июля 1917 года королём Георгом V с целью избавления правящей династии от прежнего немецкого названия Саксен-Кобург-Готские в условиях Первой мировой войны принято название «Дом Виндзоров».

Лариса Целевич, историк
Фото: Википедия

Литература:

Попов В. И. «Жизнь в Букингемском дворце. Елизавета II и королевская семья». – М., 1996.

Трухановский В. Г. «Бенджамин Дизраэли или История одной невероятной карьеры». – М., 1993.

К. Рыжов. «Все монархи мира. Западная Европа» – М.: Вече, 1999.



Уважаемые читатели!

Мы продолжаем публикацию новых статей Рольфа Майзингера, рассказывающих о занимательных изображениях мира денег. Если вам импонирует стиль его изложения, то вы можете заказать актуальные книги автора по эл. почте: sammler70@googlemail.com или по телефону: 0179/2005454.



Курьёзы денег

Не секрет, что казахстанские купюры уже трижды выигрывали в номинации «Лучшая банкнота года». А ведь это мировой рекорд! В 2011 г. Международное банкнотное сообщество IBNS признало лучшей банкнотой памятную купюру в 10.000 тенге, посвящённую 20-летию независимости страны. В 2012 г. награду получила банкнота номиналом 5.000 тенге из серии «Самрук». Та самая, с великолепным видом на аляющие маками альпийские луга и заснеженные вершины Заилийского Алатау. (рис. 1)

А в 2013 г. победила памятная купюра в 1.000 тенге, посвящённая памятнику тюркской письменности «Культегин». И, как выразился по этому поводу региональный директор IBNS Омер Ялчинкая: «Эта купюра действительно заслужила награду по всем параметрам. Казахстан был представлен как государство невероятных художественных техник в печати банкнот». (рис. 2)

Конфуз с якутским всадником

Едва изображение этой, во всех отношениях примечательной, банкноты попало в интернет, как её создателей тут же

обвинили в плагиате. На юбилейном казахстанском дензнаке узрели ни много ни мало... национальный герб Якутии! Речь шла о крохотном стилизованном всаднике (прорисовка с петроглифа) на оборотной стороне 1.000 тенге. Выполненный специальной краской, он оптически изменяет цвет с малинового на зелёный при наклоне банкноты. (рис. 3)

Впрочем, утверждать, что они похожи лишь отчасти, было бы откровенным лукавством. Один рисунок в буквальном смысле слова зеркально повторяет другой. Отсюда и вполне понятное возмущение внимательных якутских интернет-пользователей. Ведь вооружённый штандартом (флагом) конник символизирует чуть ли не начало их государственности. Имеется у него и законная «прописка» в Государственном геральдическом реестре России. Да и на деньгах он появился раньше. Еще в 2006 г. на биметаллической десятирублевой монете серии «Российская Федерация», которая стартовала в 2005 г. (рис. 4)

Центральный элемент герба Республики Саха (Якутия) позаимствован с на-

скального изображения у деревни Шишкино (район реки Лены, выше г. Верхоленска). Всадника в окружении двугорбых верблюдов обнаружили в 1745 г. и датируют 6-9 вв. н. э. Исследователи видят в нем одного из предков якутов.

Официальная реакция Национального Банка Казахстана на недовольные заявления северных соседей неизвестна. А вот кандидат исторических наук Виктор Дьяконов высказался по этому поводу так: «Со времен академика Окладникова принято считать, что авторами рисунка являются курыкане и большинство ученых считают, что именно курыкане двинулись по реке Лене дальше на север и приняли участие в формировании народа саха. Но на самом деле, мы не знаем, были они или нет. То есть, иными словами, рисунок этнически не отождествляется. Всадник с флагом из Шишкинских писаниц – это просто средневековый рисунок, который может считать своим практически любой народ, например, буряты. Мы не имеем права говорить, что это именно наш, якутский рисунок. Хотя, конечно, казахи довольно далеко находятся от этого места, и к ним этот рисунок относится еще меньше».



Рис. 1



Рис. 1а

Рис. 1, 1а – Казахстан – 5.000 тенге 2011 г. – серия Самрук-Казына, тема «Вечные ценности»

Рис. 2 – Казахстан – 1.000 тенге 2013 г. – памятная банкнота Культегин (тираж 10 миллионов шт.)

Рис. 3 – Казахстан – 1.000 тенге 2013 г. – памятная банкнота Культегин (злополучный всадник)



Рис. 2



Рис. 3



Рис. 4 – Россия – 10 рублей 2006 г.



Рис. 5 – Казахстан – 5 тенге 1994 г.



Рис. 6 – Казахстан – 3 тенге 1994 г. – (нейзильбер)

Алтайские артефакты на казахстанских тенге

Это, впрочем, не первый случай, когда в оформлении национальной валюты Казахстана были использованы «чужие» артефакты. Хотя лично я ничего плохого в подобном заимствовании не вижу. В искусстве оно только обогащает. А многие банкноты и монеты можно не задумываясь отнести к произведениям искусства.

В самой первой серии металлических тенге монетки в 1, 3, 5 и 10 тенге были украшены декоративными мотивами, подсмотренными художниками среди находок в степных курганах. При этом, три из четырех номиналов демонстрировали артефакты из алтайских захоронений (Россия). И лишь на одной (5 тенге) красовался мифический образ снежного барса из Иссыкского кургана в Казахстане. (рис. 5)

Пожалуй, эта серия «ходячки» (жаргонное обозначение у нумизматов монет, находящихся в свободном обращении) наиболее интересная. Как по оформлению, так и по закодированной в ней сакральной символике. Вот к примеру монетка в 3 тенге. В ее центре – зубастая пасть мифического волка бори, больше смахивающего на крокодила или сказочного дракона. Этот хищник считался тотемным зверем у многих древних народов. Например у саков. Тюркские племена чтили волка как символ отваги и благородства. Над головой зверя на монете видна идеограмма руки, а под головой – спирали. Геральдическое изображение руки символизирует открытость человека миру и всему живому. А спи-

раль выражает идею постоянно растущей силы и жизненной энергии. Так эти символы объясняют и создатели монет. Артефакт, послуживший прототипом для монетного рисунка, российские археологи датировали 6 в. до н. э. (рис. 6)

Смерть с косой и Рука Назарбаева

Кстати о руке! Нередко появление нового дензнака выливается в анекдотичную ситуацию, над которой потом еще долго посмеиваются коллекционеры.

Так было, например, с болгарской банкнотой номиналом в 100 лева 1991 г. с фрагментом фрески «Колесо жизни» из главного соборного храма Преображенского монастыря близ г. Велико-Тырново. Ее автор иконописец 19 в. Захарий Христов Зограф. Внизу картинка на оборотной стороне просматривается силуэт скелета с огромной косой. (рис. 7)

На оригинале фрески смерть стоит в гробу, словно в лодке, а косу держит на манер весла. Болгары от глазеющего на них с купюры скелета пребывали, мягко скажем, в недоумении. Кто-то стал винить массонов. А кто-то узрел в такой фривольности почерк самого Антихриста. Со временем страсти улеглись. А в 1997 г. в обращение была запущена обновленная версия злополучной сотни. На ней жутковатый образ был менее заметен. Ибо удрученные опытом графики постарались его завуалировать. Но каково же было удивление работников Болгарского Национального Банка, когда граждане стали отказываться принимать новые столыки. Люди были уверены, что им подсовывают фальшивки.

А вот вместе с серией казахстанских купюр 2006 г. в мире появилась легенда о Руке Назарбаева. На всех номиналах банкнотного ряда и в самом деле изображалась раскрытая ладонь с растопыренными пальцами. В образованном ее очертанием пространстве красовалась многократно повторенная подпись президента Республики Нурсултана Назарбаева. Видимо отсюда и аналогия с президентской дланью. (рис. 8)

Шутник, первым увидевший на рисунке Руку Назарбаева, неизвестен. Но шутка удалась. Мало того, на презентации новой национальной валюты 3 октября 2006 г. в казахстанском парламенте, главный дизайнер бумажных денег страны Мендыбай Алин попал по этому поводу «под раздачу» недовольных депутатов. И каких только упреков в свой адрес он не услышал. И что у казахов раскрытая ладонь нехорошая примета. И что это символ просящей руки. А кому-то на ум и вовсе пришла ассоциация с мохнатой лапой. Впрочем, тот не поддался на провокации, заявив: «Это графика на скалах, она не появилась самостийно, это исторический символ. И в поисках мы посчитали, что этот символ в русле той политики, которую ведет наше государство, открытости и доброжелательности». Правда, не уточнил, с каких именно скал петроглиф перекопывал на валюту. Коллекционеры же купюры образца 2006 г. теперь так и называют – деньги с Рукой Назарбаева.

Рольф Майзингер



Рис. 7 – Болгария – 100 левов 1991 г.



Рис. 8, 8а – Казахстан – 1000 тенге 2006 г. – купюра с «Рукой Назарбаева»





И. С. Тургенев на даче братьев Милютиных в Баден-Бадене, 1867 год

Русский Баден-Баден

10 августа 1862 года, в четыре часа пополудни, в Баден-Бадене, перед известною „Conversation“ толпилось множество народа. Погода стояла прелестная; всё кругом – зелёные деревья, светлые дома уютного города, волнистые горы, – всё празднично, полную чашей раскинулось под лучами благосклонного солнца; всё улыбалось как-то слепо, доверчиво и мило, и та же неопределённая, но хорошая улыбка бродила на человеческих лицах, старых и молодых, безобразных и красивых.

И.С. Тургенев «Дым»



Trinkhalle - Питьевая галерея



Казино в курзале



Новый замок. Баден-Баден

Знаменитый немецкий курорт Баден-Баден. Ещё со времён римского владычества город славился своими минеральными источниками, поэтому он издавна привлекал европейскую элиту. А после бракосочетания русского престолонаследника Александра с местной принцессой Луизой¹ в 1793 году Баден-Баден становится излюбленным местом отдыха русского дворянства, писателей. Сюда приезжают Волконский, Трубецкой, Вяземский..., строят дворцы Меншиковых, Гагарин. Именно представители русских фамилий сделали Баден-Баден летней столицей Европы, без них он так бы и остался захолустьем. Община наших соотечественников становится самой крупной в городе. Газета Баден-Блат в то время писала: «Никто не может сравниться с русскими по части вежливости, хорошего вкуса и элегантности».

Мы проезжаем мимо русской церкви Преображения Господня, построенной и освящённой в 1882 году. Внутренняя роспись в ней выполнена вице-президентом Академии художеств России князем Гага-

риным. Белокаменная, увенчанная золотой луковкой церковь окружена зеленью деревьев и кустарников.

Автобус останавливается, и мы осматриваем город.

Шикарный розарий, выдержанный в английском стиле, его украшает скульптурная композиция с фонтаном в центре, по обеим сторонам которого возлежат прекрасная дева и атлетического сложения муж. У розария имеется второе название – Gönneranlage, что переводится как сад, созданный меценатом. Действительно, участок земли был куплен у города частным лицом специально для создания парка, а когда он был разбит, возникла ещё одна версия перевода. В то время бургомистром Баден-Бадена был господин по фамилии Gönner, и острословы стали именовать розарий – сад Gönner'a.

Пройдя через сад, мы выходим на аллею парка, лежащего на берегу узенькой быстрой речушки, кристально-прозрачные воды которой, мягко журча, уносятся вдаль. По её обеим сторонам радует глаз ковер ярко-зелёной травы, ранней весной из неё

высываются нежные крокусы, а позже тюльпаны. На полянах соседствуют крупные раскидистые кустарники салатового, зелёного, тёмно-красного цветов. Под шатром столетнего бука, мощные корни которого выходят из земли в нескольких местах, заботливо окружённые изгородью, с лёгкостью разместится приличная группа отдыхающих. Перед древним буком из каменной горки бьёт фонтан, его высокие струи гонит вверх не электрический насос, а собственная сила. Впереди, на фоне ярко-белых вилл, возвышаются горы Шварцвальда, в отрогах которого расположен Баден-Баден.

На одной из аллей парка установлен бюст Тургенева. Его имя неразрывно связано с городом, в котором Иван Сергеевич прожил восемь лет. Что привело сюда русского писателя?

В 1842 году в Петербург приезжает на гастроли труппа парижской оперы во главе с её директором Луи Виардо. Его жена – оперная дива Полина пользуется колоссальным успехом у публики, светские львы стремятся завоевать расположение



Русская церковь



Городской театр



Музей Фаберже



певицы. Что в ней привлекало? Несомненно, огромный талант, она имела голос в пять октав. А внешность? Кто-то находил Полину неинтересной, кто-то прекрасной. Одни замечали её крючковатый нос, кривой рот, худобу, впалую грудь. Другие, видя её на сцене, приходили в восторг от сияющих глаз примадонны, её элегантности.

24-летний Тургенев становится страстным поклонником мадам Виардо. Его представляют Полине как богатого барина, хорошего охотника и плохого поэта. Он и ещё несколько мужчин благосклонно допускаются к певице за кулисы, где молодые люди после спектакля ведут беседы об искусстве.

Выступления Полины в Петербурге имеют колоссальный успех, купцы в знак благодарности преподносят ей два миллиона серебряных рублей. Позже Луи Виардо на эти деньги приобретёт небольшое шато² под Парижем. Вслед за Петербургом следуют блистательные гастроли в Москве, Берлине, Париже. Тургенев сопровождает певицу.

В 1863 году супруги Виардо переселяются в Баден-Баден, где покупают виллу. Музыкальный салон Полины пользуется успехом, туда становятся вхожи русский канцлер Горчаков, писатель Гончаров. А Тургенев? Иван Сергеевич живёт по соседству, сначала снимает квартиру, затем приобретает дом, пишет роман «Дым», где описывает жизнь русской общины Баден-Бадена (за этот роман его обвинят в германофильстве), и ежедневно посещает семью Виардо.

Было ли это тройственным союзом или крепкой дружбой, неизвестно, все участники были людьми интеллигентными и о своих отношениях не распространялись. Тургенев пристрастил Луи Виардо к охоте, благодаря острому перу француза и его связям в литературных кругах, имя русского писателя становится известным во Франции. Полина правит переведенные рукописи Ивана Сергеевича, добиваясь блестящего француз-

ского языка, удочеряет внебрачную дочь Тургенева, Полину младшую, привезенную из России. А затем следует возвращение всех в Париж.

Баден-Баден и поныне помнит о нашем соотечественнике. Имя Тургенева носит немецкое культурное общество знаменитого города-курорта.

Пройдя по аллеям парка, выходим к казино. Внутри его разместились великолепно убранные залы для игроков: зелёный, красный, флорентийский – он же зал тысячи свечей. К шести утра догорела последняя свеча и игра прекращалась. Здесь в пух, и прах проигрался молодой Лев Толстой. Сейчас плата за вход в казино составляет три евро, минимальная ставка – тоже три евро. Так что, делайте ваши ставки, господа!

А у нас в планах – продолжение осмотра города, и мы направляемся к бювету минеральных вод. Он, богато украшенный колоннадой, лепниной и картинами, своим видом подчеркивает, что строился для состоятельной публики. Подаваемая сюда минеральная вода не подогревается, сохраняя температуру источников.

Выходим на главную площадь Баден-Бадена – Леопольдплац. Недалеко отсюда вместе с молодой женой-немкой жил Жуковский, здесь он перевёл на русский язык «Одиссею». Я осматриваю всё вокруг. Оригинальный фонтан, клумбы с цветами, добротные дома, холёные, никуда не спешащие прохожие – все соответствует статусу богатого города.

Недолгая прогулка по миленьким улочкам с бутиками и ресторанами, и мы на площади Иезуитов – Иезуетенплац. Вот в этом здании когда-то размещался отель «Английский двор», в нём останавливался Гоголь, тогда же его повесть «Тарас Бульба» была напечатана на немецком языке в местной газете «Европа». Покой граждан на площади охраняет грозного вида господин – «железный канцлер» Отто Бисмарк. Его фигура в образе рыцаря Роланда предстает перед нами.

Задерживаюсь возле здания с барелье-

фом Достоевского. Дом сейчас называют «Достоевский-хауз», хотя он никогда не принадлежал писателю. Летом 1867 году в Баден-Баден приезжает Федор Михайлович с молодой женой Анной, ей он посвятит роман «Братья Карамазовы». «Ты моё будущее, всё – надежда и вера, и счастье, и блаженство – всё», – писал Достоевский жене. Семья останавливается в этом доме. В планах писателя – задержаться в городе на недельку. Эта неделька вылилась в одиннадцать недель игры в казино. Проиграно было всё – деньги, кольца, аметистовые серьги Анны... Наверное, поэтому здешнее пребывание Достоевский вспоминал как ад. В отличие от Жуковского, который назвал город раем.

Если в игре везения нет, полезней для здоровья принимать здешние минеральные воды или отправиться в сауну. Первые купальни в городе были выстроены римским императором Каракалой в начале III столетия, современные бани – Термы Каракалы – занимают приличный корпус с множеством различных залов.

Куда пойти любителям культурной программы? В концертный зал. В Баден-Бадене любят Мариинку и нередко приглашают её исполнителей. Здесь же художественному руководителю петербургского Мариинского театра Валерию Гергиеву вручили специальную медаль за вклад в искусство. Маэстро ежегодно вместе с труппой возглавляемого им театра приезжает в Баден-Баден.

Два часа свободного времени я провожу с приятельницей, прогуливаясь по городу. Москвичке Наталье, привыкшей к столичной суете, на курорте всё кажется по-немецки чопорным и скучным, она не смогла бы здесь жить. А мне нравится, только, пожалуй, не хватает русского изящного общества, существовавшего тут в XIX веке.

Ирина Яковлева, Лейпциг
Фото: Википедия

Примечания:

¹ Будущая императрица Елизавета Алексеевна

² Шато – загородный усадебный дом во Франции.



Римско-ирландская баня Фридрихсбад



Церковь Штифтскирхе



Самый большой оперно-концертный театр Германии. Фестшпильхауз



«РБ Лейпциг» прорвался в Бундеслигу

Совсем недавно в Лейпциге произошло событие, знаменательное для нашего города и немецкого футбола в целом. 8 мая в матче 33-го тура игроки «РБ Лейпциг» уверенно обыграли на своём поле «Карлсруэ» со счётом 2:0, тем самым оформив себе путёвку в Бундеслигу.

Билеты на финальный матч были распроданы ещё за несколько недель до него: 42.559 зрителей собрались на «Ред Булл Арене», чтобы поддержать свою любимую команду. Первая половина матча прошла относительно спокойно. Однако второй тайм принёс массу интересных моментов и стал для лейпцигских футболистов прорывом в Бундеслигу: на 52-й минуте Форсберг забил гол в ворота «Карлсруэ». На 86-й минуте вратарь против-

ника Фоллат, отбивая мяч головой, подкрепляет победу «быков» автоголом. Итог — 2:0. Стадион сходит с ума!

Финальный свисток не замедлил себя ждать. Болельщики всех возрастов ликуют! В вихре падающих конфетти знакомые и незнакомые люди обнимаются со слезами счастья на глазах, футболисты «РБ Лейпциг» не скрывают радости, празднуя победу у фанатской трибуны в футболках с надписью „Wir sind Eins“. Для тренера Ральфа Рангника дебют в Бундеслиге стал болезненным опытом. Спасаясь от пивного «душа», который пытался ему устроить один из игроков, он споткнулся и получил травму бедра. Но даже это не испортило вкус победы, которую футболисты и руководство клуба начали отмечать уже сразу после мат-

ча. Команда проехала на открытом двухэтажном автобусе, окружённая тысячами болельщиков, по маршруту от Яналее до своего тренировочного центра. После пресс-конференции игроки раздали автографы и отправились на совместный ужин. Но и это ещё не всё: командой был подготовлен сюрприз — в 22 часа над стадионом прогремел десятиминутный праздничный фейерверк, а здания на Аугустусплац и главный вокзал включили красно-белую подсветку.

Праздник в красно-белых тонах

Главные торжества по случаю выхода лейпцигской команды в высшую лигу прошли 16 мая. Около 7.000 болельщиков собрались в этот солнечный день на Рыночной площади. Пока футболисты,



одетые в деловые костюмы, были в Старой ратуше, публике был представлен документальный фильм о команде. После начался концерт, на котором «красных быков» со сцены поздравили группы Glasperlenspiel, Karat, Silly, City и die Puhdys. Не обошлось в этот день и без скандала: музыканты берлинской группы Silly вышли на сцену в футболках восточнонемецких традиционных команд – Union Berlin, Dynamo Dresden, Hansa Rostock и 1. FC Magdeburg. Таким образом участники группы хотели отметить достижения этих футбольных клубов. Однако лейпцигские фанаты эту идею не оценили, и всё выступление группы прошло под яростный свист.

И вот, наконец, футболисты выходят на сцену. На балконе ратуши могли находиться только пять человек, но им это не понадобилось – игрокам хотелось быть ближе к своим верным фанатам и отпраздновать победу вместе. Гвоздём программы стало выступление защитника Лукаса Клостермана в качестве ударника, когда на сцене появилась группа Letzte Instanz. Несмотря на крики «бис!», футболист сказал, что это было единичное выступление, которое больше не повторится.

Завершилось празднование новым гимном команды – „RB Leipzig – Du bist mein Verein“, прозвучавшим в исполнении солиста лейпцигской группы Die Prinzen Себастиана Крумбигеля вместе с детским хором Гевандхауса. Теперь остаётся ждать, приживётся ли этот гимн на стадионе.

История восхождения

Немецкий клуб «РБ Лейпциг» был осно-

ван 19 мая 2009 года компанией «Ред Булл», которая владеет и другими спортивными клубами – австрийским «Зальцбургом», американским «Нью-Йорком» и бразильским «Бразил». Поскольку Немецкий футбольный союз запрещает использование названий футбольных клубов в маркетинговых целях, «Ред Булл» не имел права включить полностью своё имя в название команды. Так команда стала называться „RasenBall-sport Leipzig“, сохранив аббревиатуру РБ в названии и эмблему, практически не отличающуюся от логотипа австрийского производителя напитков.

Владелец компании «Ред Булл» Дитрих Матешич открыто заявляет о планах на завоевание чемпионского титула клубом из Лейпцига. Последний раз это событие произошло в 1913 году. И Лейпциг стремительно идёт к этой цели – всего за семь лет самый молодой клуб восточной Германии поднялся из пятой немецкой футбольной лиги в Бундеслигу.

Домашним стадионом клуба является «Ред Булл Арена» (в прошлом – Центральный стадион). Вместимость арены – 44.345 зрителей.

Красная тряпка для Бундеслиги

Несмотря на большое количество болельщиков, немецкие СМИ нередко называют „RB Leipzig“ самым ненавидимым клубом страны. В адрес «быков» можно услышать обвинения в коммерциализации немецкого футбола и отказе от футбольных традиций ГДР. Каждый матч сопровождается стычками с фанатами традиционного футбольного клуба «Локомотив Лейпциг» (основан в 1893 году), фа-

наты клубов второй и третьей лиги регулярно устраивают акции протеста и даже собирают петиции против «быков». Такова цена успеха – тот факт, что «РБ Лейпциг» имеет солидную финансовую поддержку, переводит традиционные футбольные команды в зону риска. Даже такие крупные клубы, как «Айнтрахт Франкфурт» и «Вердер Бремен», чувствуют угрозу со стороны более богатых соперников. Вхождение «красных быков» в Бундеслигу стало своего рода скандалом, но в конечном итоге команде просто понадобится время, пока к ней все привыкнут в новом дивизионе.

В последний раз клуб из новых земель Германии играл в высшей Лиге в 2009 году. Победа „RB Leipzig“ стала важным спортивным и экономическим событием для Лейпцига и всей Саксонии, и не исключено, что восхождение «красных быков» ознаменовало собой новое начало для восточнонемецкого футбола. Не зря тренер Рангник делает ставку на молодые таланты (средний возраст игроков – 23 года) – у команды есть отличные шансы внести в Бундеслигу глоток свежего воздуха и сделать её ещё более интересной. Лейпцигским футболистам ещё только предстоит до конца раскрыть свой потенциал, и уже совсем скоро мы сможем наслаждаться играми первого эшелона в нашем городе.

Мария Князева

Фотографии предоставил клуб RB Leipzig <http://www.dierotenbullen.com>



**План поездки
читайте на стр. 31**



Херенхимзее. Фото: М. Ващенко



Хоеншвангау. Фото: С. Каракин

Золотое безумие Баварии

Король разорил Баварию! Так утверждали трезвомыслящие люди в 1886 году. В этом году утонул, а, скорее всего, был убит Людвиг II Баварский. После его смерти выяснилось, что король не только растратил фамильное состояние, но и осушил до дна государственную казну. Долг Баварии составил 20 миллионов гульденов.

Для трезвомыслящих государственных людей Людвиг был как кость в горле. Мало того, что он бесконечно строил замки, безумная роскошь которых была несовместима с бюджетом маленького королевства, так с ним ещё и невозможно было просто поговорить о делах международных и внутриполитических. Чтобы подписать его раздобыть под жизненно важным документом, министры должны были буквально охотиться за королём – по горам, по долам. Он, видите ли, предпочитал уединение или общество композитора Вагнера. Война с Пруссией началась, а он развернулся и укатил в компании Рихарда в неизвестном направлении! В результате Пруссия откусила два куска от баварского пирога, да ещё и репарации пришлось заплатить. А Людвигу – как с гуся вода, верней, как с лебедя. Он же бредил лебедями, и настоящими, но больше теми, что из легенд. Замок лебединый строил. Замок? Замок – это здание (или комплекс зданий), сочетающее в себе жилые и оборонительно-фортификационные задачи. А Нойшванштайн – какой же это замок, без укреплений, бастионов, без гарнизона? Да и прочие замки Людвиг? Замки без замка! Целых семь замков король собирался построить – успелишь три, а до конца достроил вообще один. А всё потому, что легенд начинался, музыки наслушался! Лознгрином бредил, тем самым, что плыл в изящной ладье, запряженной лебедем. Или семейкой лебедей. Так ли уж это важно?

Правда, другой композитор, вдохновлённый гротом ещё одного замка Лин-

дерхоф, даже музыку балета написал – «Лебединое озеро». А композитор этот, Чайковский Пётр Ильич, был точь-в-точь, как король Людвиг. С женщинами лишь дружил, потомства после себя не оставил. Только музыку. А Людвиг – разорённое королевство, три замка, да прозвище – «сказочный король».

Вот уж выдумали – «сказочный»! Да сказанный он, был, сказавшийся, сумасшедший! Шутка ли – минус 20 миллионов гульденов в 1886-м году! Нет, такого короля непременно нужно было изолировать!

Трезвомыслящие люди так и поступили. Людвиг насильственно изолировали, после чего он очень быстро погиб при невыясненных обстоятельствах. Три же замка, на которые Людвиг потратил королевскую казну, очень скоро стали приносить Баварии сказочный доход. Окупились очень быстро. И уже сто тридцать лет приносят Баварии не только деньги, но мировую славу! Зря всё-таки трезвомыслящие люди устроили короля, которого поэт Шарль Верлен назвал «единственным подлинным королём XIX столетия».

Воистину, Людвиг Баварский был рождён, «чтоб сказку сделать былью». Преодолевать предрассудки, бюргерскую ограниченность и время. Замки, которые он выстроил с поистине королевским размахом, не только отражают легенды – они ещё выражение его самого.

Замок Херренхимзе на острове Херренинзель – самый дорогостоящий проект короля, изобилующая бьющей в глаза роскошью и богатством копия Версаля. Баварский властитель преклонялся перед королём-солнцем, фанатично чтит его память. Соль в том, что Людвиг II крестил дед, Людвиг I, который, в свою очередь, был крёстным сыном короля Франции Людовика XIV. В замке Херренхимзе, золотом и в прямом, и в переносном смысле, королевские вензеля Баварии

скромно прячутся за вензелями Людовика. Знак замка – павлин, чей роскошный раскрытый веером хвост означает солнце. Павлин повторяется в убранстве Херренхимзе неоднократно, как бы отражая преклонения Баварского короля перед королём французским. Условность союза «как бы» уместна. Символом «сказочного короля» была иная птица. Замок Херренхимзе, если читать знаки и символы, находится в низине. По сравнению с возвышающимся на горе лебединым Нойшванштайном. Замки и «спорят» меж собой, и свидетельствуют о преемственности, о перетекании времени и королевской крови, о неразрывной связи и диалоге поколений. Стоит ли говорить, что каждый замок – жемчужина зодчества и парковой архитектуры?

У Баварии много жемчугов, слеп тот, кто считает, что Мюнхен – лишь Октоберфест, а золото Баварии – лишь пиво. О красоте, характере, душе Мюнхена – отдельный разговор. О площадях, кирхах, дворцах, о мифах и легендах. Но одна из легенд – достоверных ли? – говорит о том, что Октоберфест родился в деревне Обераммергау. Её тоже называют жемчужиной. Обераммергау так же парадоксальна, как замки сказочного короля. Деревушка в несколько узких улочек прославлена на весь мир. Не плодами земными, результатом крестьянского труда. А мистериями, театральными постановками на сюжеты Евангелия. И фасадами домов, на каждом из которых оживают персонажи сказок, мифов, легенд. Маленький город мастеров, оторвавшийся от бюргерского трезвомыслия и мелочного расчёта. В Обераммергау родились будущие знаменитости Германии – писатели, музыканты, художники, поэты, политики. Ещё одно доказательство безумия Баварии, которое, на поверку, оказывается золотом высшей пробы.

Елена Каракина

Выставка «Лейпциг на Урале» переехала

«Лейпциг на Урале» – теперь и в Новой ратуше. Ранее, в мартовском номере, мы уже писали подробнее о нашем проекте между Лейпцигом немецким и Лейпцигом российским, частью которого стала выставка „Kinder aus Leipzig (Sachsen) und Leipzig (Ural) fotografieren ihre Heimat“.

21 июня в просторном зале Новой ратуши на презентации фотовыставки собрались представители русскоязычных

организаций Лейпцига, руководители и участники проекта, взрослые и дети. Руководитель общества „Deutsch-Russisches Hilfswerk zur Heiligen Alexandra e.V.“ Надежда Оппенлендер и член общества „Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.“ Сильке Вабер рассказали о проделанной работе и дальнейших планах. Уже известно, что следующая поездка в Россию состоится в сентябре текущего года. Как и в прошлый раз, планируется множество интересных мероприятий и встреч, впечатлениями от которых учас-

тники проекта будут делиться в группе проекта на Facebook „Völkerfreundschaftsdenkmal für Leipzig/Ural“.

В заключение официальной части открытия выставки выступила сотрудница российского консульства в Лейпциге Людмила Татарникова, подчеркнувшая значимость таких проектов для поддержания дружественных германо-российских отношений.

Выставка продлится до 5 июля 2016 г. Не пропустите!

Мария Князева



Наш кино клуб представил фильм «Поездка в Висбаден»

Русская классика будет, вероятно, веч-но вдохновлять на создание экраниза-ций. На первом месте, конечно, остаётся Лев Толстой. Новая английская версия романа «Война и мир» недавно с успе-хом прошла в Англии, а затем в России.

Мы же обратились к другому русскому классику, – Ивану Тургеневу и посмотре-ли 20 мая в нашем кино клубе фильм «По-ездка в Висбаден», снятый по мотивам повести «Вешние воды». Это очень поэ-тичная лента, передающая плавность тургеневского повествования.

Главный герой Дмитрий Санин предал свою любовь к чистой и нежной Джем-ме, потеряв себя самого, он превратил-ся в забаву для богатой и капризной кра-савицы, став одним из её любовников. Вот она, – слабость сильного пола, кото-рый не может устоять перед искушени-ем. Богатой помещице потребовалась только два дня для того, чтобы Санин за-был своё обещание жениться на Джем-ме. Роль юной Джеммы в фильме очень тонко и точно сыграла актриса Елена Се-ропова. Её свежесть, чистая красота, простота и естественность, удивитель-но соответствовали тургеневской геро-ине, которая способна глубоко чувство-вать, и, в то же время, принимать смелые решения. Всё это сумела передать моло-дая актриса, оттенив слабость и без-вольность «тургеневского юноши» Сани-на в исполнении Сергея Жигунова.

Настоящим подарком для наших зрите-лей стала встреча с актрисой Еленой Се-роповой после просмотра картины. Она

рассказала об истории создания этого фильма на закате советской эпохи, когда финансовые возможности были весьма ограничены. Актёрам приходилось не только сниматься в своих сценах, но вы-полнять другую работу, помогая костю-мерам, гримёрам готовить массовку в Ве-не, а потом и убирать предоставленную для съёмок площадь от сена, прикрывав-шего современный асфальт.

Елена отметила, что одним из главных достоинств картины было точное соот-ветствие стилю эпохи. Это особенно важ-но для экранизации литературного про-изведения. Все костюмы шились по ста-ринным образцам, с соблюдением мель-чайших деталей, что помогало актёрам почувствовать то далёкое время. Затя-нутая в корсаж со стальными пластина-ми актриса не могла себе позволить рас-слабиться, принять свободную позу. Спи-ну нужно было держать абсолютно пря-мо, иначе пластины корсажа впивались в тело. К сожалению, неслаженность в подготовке съёмок приводила к досад-ным простоям и усталости. Рабочий день длился с раннего утра до позднего вечера. Елена вспомнила бытовавшую в актёрской среде поговорку: «Тяжела и неказиста жизнь советского артиста».

Но, несмотря на все трудности, работа над ролью и общение на съёмочной пло-щадке с такими необыкновенно талан-тливými и светлыми людьми как Зино-вий Гердт и Алексей Баталов приносили радость и навсегда остались в её памяти. Натурные эпизоды фильма снимались в нескольких странах. Из Австрии, Чехии и

Подмосковья были созданы два города, – Висбаден и Франкфурт, где и разворачи-вается действие повести Тургенева. Эпи-зоды картины снимались, как это обычно бывает, не в последовательности разви-тия сюжета, а произвольно. Мы узнали и об огромной подготовительной работе актёра перед съёмками, его погружении в тургеневскую тематику, создании био-графии и психологического портрета свое-го персонажа.

Фильм «Поездка в Висбаден» стал уже пятой картиной, в которой снималась Елена Серопова. Коротко она рассказа-ла о других сыгранных ею героинях и о совершенно другом отношении к актё-рам на съёмках в Венгрии и Америке. Елена Серопова снялась в 17 фильмах, подходя всегда с огромной ответствен-ностью к исполнению как главных, так и эпизодических ролей. Своими знаниями и мастерством она делится со своими учениками, приходящими на занятия в театр-студию St.ART.

Мы надеемся, что ещё не раз встре-тимся с замечательной актрисой и глу-боким интересным человеком Еленой Сероповой.

Дорогие друзья! На два месяца наш клуб уходит на каникулы.

Следующий просмотр в нашем ки-но клубе МоСтфильм состоится в чет-верг 18 августа в 16:00 часов.

Выбор картины мы вновь доверили нашему ведущему Сергею Каракину.

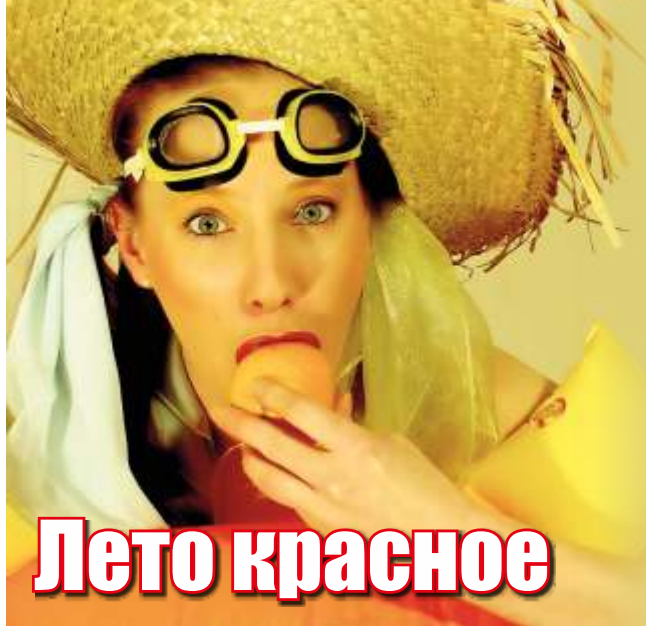
Приходите! Мы вас ждём!

Елена Беленинова

MoStфильм

Просто позвоните по телефону, чтобы зарезервировать место: 0341/420 17 82.

Наш адрес: Heinrich-Budde-Straße 1
Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.



Здравствуйте, дорогие читатели! Вот и пришло оно – лето красное, лето жаркое, лето дачное, лето грибное, лето грильное, лето пляжное! Да-да, именно об этом... Ну, вот откуда опять эти килограммы! Так весело жили, «один раз можно; сегодня последний раз наемся вволю, а завтра – диета; от кусочка торта ничего не будет». Будет. Уже. Опять наступили на тот же садовый инвентарь. Но меньше слов и больше дела – июнь на дворе!

Существуют очень хорошие системы питания – по Монтиньяку, Дюкану, Шелтону. Но все они рассчитаны на довольно продолжительный срок с перспективой полной смены вредных пищевых привычек. Ну, неужели же до конца жизни и селёдки под шубой не попробовать? Даже звёзды Голливуда и те иногда садятся на экспресс-диеты, чтобы быстро привести себя в форму. Так воспользуемся их опытом, чтобы привести себя в порядок, и больше – никогда...! Хотя бы попробуем.

Итак, экспресс-диеты. Для длительного применения не подходят, но для срочного сброса веса – это то, что нужно.

Голливудская диета

Эта диета получила своё название благодаря популярности среди американских кинозвёзд и рассчитана на 18 дней. Характерным для неё является ограничение сахара, жиров и соли. Вся пища готовится без жира, сахара, муки. Полностью исключается хлеб. Среднесуточное количество калорий составляет около 800-1000 ккал.

Меню на неделю выглядит следующим образом:

Завтрак ежедневно состоит из половинки грейпфрута и чашки чая без сахара. Обед и ужин варьируются.

Понедельник

Обед: 1 яйцо, помидор, чёрный кофе.

Ужин: 1 яйцо, зелёный салат, грейпфрут.

Вторник

Обед: 1 яйцо, чёрный кофе, грейпфрут.

Ужин: говядина, испечённая на решётке без жира, огурец, чёрный кофе.

Среда

Обед: 1 яйцо, помидор, тушёный шпинат.

Ужин: телятина, испечённая на решётке без жира, огурец, чёрный кофе.

Четверг

Обед: зелёный салат, чёрный кофе, грейпфрут.

Ужин: 1 яйцо, творог, тушёный шпинат, чай.

Пятница

Обед: 1 яйцо, тушёный шпинат, чёрный кофе.

Ужин: нежирная пресноводная рыба, испечённая на решётке, зелёный салат, чёрный кофе.

Суббота

Обед: салат из яблок, апельсинов, грейпфрутов.

Ужин: говядина, испечённая на решётке без жира, огурец, чай.

Воскресенье

Обед: овощной суп, курица, испечённая на решётке без жира, чай, апельсин.

Ужин: фруктовый салат.

Чешская диета

А вот диета от чешских товарищей. Рассчитана на суточное потребление 1.200-1.300 ккал. Рацион содержит достаточное количество белков и минеральных веществ (мясо, рыба, нежирные молочные продукты) и витаминов (овощи, фрукты), а приём углеводов (мука, сахар, крахмал) ограничен до минимума. Весь дневной рацион поделен на шесть приёмов пищи.

Примерное меню на день выглядит следующим образом:

Завтрак (7.00): чай или кофе с заменителем сахара, 1 яйцо либо 50 г нежирного мяса, 50 г сыра, 70 г нежирного творога, 50 г чёрного хлеба.

Второй завтрак (9.30): яблоко или банан, или апельсин, или грейпфрут.

Обед (12.00): 100 г нежирного мяса (отварного, тушёного или приготовленного на гриле), 150 г отварного картофеля или 200 г салата из овощей, минеральная вода, ко-

фе или чай с заменителем сахара.

Полдник (15.00): 100 г фруктов или овощей.

1-й ужин (17.30): 100 г сыра (или 2 яйца, или 100 г нежирного мяса), 100 г нежирного йогурта, 50 г чёрного хлеба.

2-й ужин (20.30): 50 г диетической колбасы (или 50 г сыра, или 1 яйцо, или 50 г нежирного творога), 1 яблоко (или апельсин, или помидор, или банан).

В этой диете полностью исключён сахар, количество жира снижено до 10 г в день.

Диета Кима Протасова

Диета популярна за счёт своей простоты и эффективности.

Первая и вторая недели

Питание только сырыми овощами и всевозможными сырами и йогуртами 5%-ной жирности. Выбор продуктов сильно ограничен, зато все эти продукты можно есть в любое время суток и в любом количестве. Также в день можно съесть од-

но варёное яйцо и три зелёных яблока. Кофе, чай, вода – всего 2 л в день.

Третья, четвёртая и пятая недели

Всё то же самое плюс кусок мяса, птицы или рыбы (300 г). Нужно немного сократить сыры и йогурты.

Интенсивное сбрасывание веса происходит на четвёртой и пятой неделе.

Диета болгарских целителей

Чтобы подстегнуть обмен веществ и запустить процесс похудения, необходимо ускорить энергетические процессы. Болгарский целитель Пётр Димков разработал собственную систему очищения организма, которая не только увеличивает работоспособность и увеличивает усвояемость съеденных продуктов, но и приводит к снижению веса и оздоровления организма в целом. Диета, которую он предлагает, очень проста.

Нужно натереть на тёрке свежую сырую морковь, добавляем мёд, лимонный сок и любой из фруктов. Съедаем это блюдо на завтрак, обед и ужин в течение трёх дней. На четвёртый день включаем в рацион варёный или печёный картофель, хлеб, яблоки. На пятый день можно переходить на обычное питание.

Японская диета

Диета, разработанная в японской клинике «Яэло», гарантирует потерю 7-8 кг за 2 недели.

Принципы диеты:

Коричневый и тайский рис отлично заменяют хлеб. Не ограничивайте себя в рыбе и морепродуктах. Компенсируйте недостаток молочных продуктов минеральной водой с высоким содержанием кальция. Будьте осторожны с солью – морепродукты содержат её в достаточном количестве. Ежедневно съедайте по 2 фрукта, чтобы восполнить недостаток витаминов и кальция. Пейте зелёный чай – он богат витаминами С и Е и антиоксидантами.

1-й день

Завтрак: чёрный кофе.

Обед: 2 яйца вкрутую, салат из варёной капусты с растительным маслом, стакан томатного сока.

Ужин: вареная или жареная рыба.

2-й день

Завтрак: чёрный кофе, немного отварного риса.

Обед: жареная или вареная рыба, салат из овощей с растительным маслом.

Ужин: 200 г отварной говядины.

3-й день

Завтрак: чёрный кофе, немного отварного риса.

Обед: один большой жареный кабачок с растительным маслом, яблоки.

Ужин: 2 яйца вкрутую, салат из морских водорослей и огурцов.

4-й день

Завтрак: чёрный кофе.

Обед: чашка японского супа из морепродуктов.

Ужин: фрукты.

5-й день

Завтрак: сырая морковь с соком лимона.

Обед: большая жареная или вареная рыба (500 г), стакан томатного сока.

Ужин: фрукты.

6-й день

Завтрак: чёрный кофе.

Обед: 0,5 кг отварной курицы, салат из свежей капусты или моркови.

Ужин: японское жаркое (репчатый лук, капуста и травы с маленькими кубиками говядины).

7-й день

Завтрак: чай, немного отварного риса.

Обед: 200 г морепродуктов, фрукты.

Ужин: ужин любого дня, кроме третьего.



Летняя экспресс-диета

Завтрак (один из трёх вариантов на выбор):

Стакан молока, 2 кусочка чёрного хлеба с тонким слоем лёгкого масла;
Кофе с молоком (без сахара), 2 зерновых хлебца с тонким слоем лёгкого масла;
Чай (без сахара), сырые овощи с 1 ч. л. нежирной сметаны + маленький банан.

Второй завтрак

Яблоки, апельсины или груши (1-2 штуки).

Обед (одно блюдо из трёх вариантов):

Постные щавелевые щи с яйцом и ст. л. сметаны;
300 г картофельного пюре с сырыми овощами;
100 г постного мяса или 150 г цыплёнка или 150 г отварной рыбы с гарниром из сырых овощей (не более 300 г). Можно добавить 1 кусочек ржаного хлеба.

Полдник:

Салат из любых овощей, кроме картофеля.

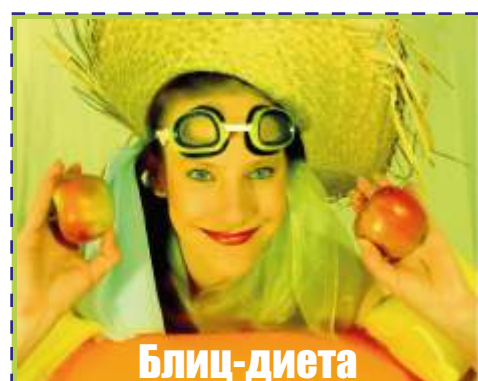
Ужин: в 5-6 часов вечера (4 варианта на выбор):

50 г нежирного сыра;
100 г нежирного творога;
1 крутое яйцо;
2 варёные картофелины (картофельный салат).

К основному блюду можно добавить 1 кусочек чёрного хлеба + 300 г любых сырых овощей.

После шести вечера: два раза с интервалом в два часа: яблоки, апельсины или груши (по 1 шт.).

Напитки в течение дня: зелёный чай, любая минеральная вода, диетические газированные напитки, квас. Жидкости надо выпивать до 2 л в день.



Ну и блиц-диета – за 12 дней можно сбросить до 10 кг.

1-3 дни: кефир.

4-6 дни: отварная куриная грудка без кожи.

7-9 дни: овощи.

10-12 дни: сухое красное вино с сыром (вина – до 350 г в день, сыр лучше твёрдых сортов).

Ну что, «В четверг и больше никогда»?

Тамара Емельянова, Лейпциг

Черничное настроение

Здравствуй, мои дорогие читатели! Наступило благодатное лето – наконец-то! Дачные участки и лесные поляны радуют глаз обилием красок – наступил ягодный сезон. Поэтому мне хотелось бы порадовать вас оригинальными рецептами на основе свежих ягод и, в частности, черники. В былые времена свежую чернику можно было поесть только летом в сезон, но теперь, к счастью, всегда – когда захочется. Культурные виды черники распространены во всём мире. По своим свойствам, химическому составу и содержанию витаминов ягоды этих сортов идентичны дикорастущим. Наиболее распространены 5 сортов черники высокорослой: Блустар, Джонни, Чик, Керри и Аманда. Ягоды вырастают размером до 2 см в диаметре.

Чернику используют для производства наливок, киселей, варенья, мармелада, пирогов. Ягоды черники содержат мало фруктовых кислот, но много витаминов А, В и С, микроэлементы марганец, магний и кальций, пищевые волокна и флавоноиды. Красящее вещество является рН-индикатором и при снижении кислотности меняет цвет на чёрный. Черника используется как фиолетовый растительный краситель для клеймения мяса. Основные действующие вещества – конденсированные дубильные, антоцианы, пектиновые. Считается, что суп, отвар

или кисель из сушёных ягод помогают от поноса. Ягоды и листья черники используют при лечении болезней глаз, желудочно-кишечного тракта, сахарного диабета, а также при лечении ожогов, язв, стоматитов и гингивитов.

Листья и побеги употребляют при начальной форме диабета, так как содержащийся в нём гликозид неомиртиллин обладает способностью понижать уровень сахара в крови (побеги черники *Cornus Vaccinii myrtilli* входят в состав противодиабетического сбора «Арфазетин» вместе с крапивой, фасолью и клевером).

Считается, что черника улучшает сумеречное зрение. Однако исследования, проведенные на флоте США в 2000 году, этого не подтвердили.

Антоциан, содержащийся в чернике, используется для уменьшения рисков многих заболеваний сердца, кровеносной системы, глаз, профилактики рака.

Как сообщает великий Интернет, чернике даже установлен памятник в селе Гукливый Воловецкого района Закарпатской области (Украина). В городе Красновимерске Пермского края ежегодно проводится фестиваль черники и черничного пирога. В 2012 году был изготовлен черничный пирог длиной более 70 метров, что было зафиксировано в Книге рекордов России. Повторить это достижение на своей кухне мы вряд ли сможем, но...



Черничный пирог

Вот пирог черничный, вкус его отличный!

На 20 порций нам понадобится: 300 г муки, 2 чайной ложки разрыхлителя, 225 г сахара, 3 пакетика ванильного сахара, 2 яйца, 100 г сливочного масла, 400 г творога или домашнего сыра, цедра одного лимона, 1 пакетик смеси для ванильного пудинга, 250 мл сливок, 400 г черники.

Приготовление: нагреваем духовку до 180 градусов. Муку вместе с разрыхлителем просеиваем в миску, добавляем 100 г сахара, 1 пакетик ванильного сахара, яйца и размягчённое сливочное масло. Тщательно вымешиваем с помощью миксера. Затем, подержав немного руки под струёй холодной воды, быстро вымешиваем тесто. Придаём ему форму шара, после чего раскатываем на смазанном жиром противне и выпекаем около 12 мин.

Творог или домашний сыр смешиваем с лимонной цедрой, остатками сахара, 2 пакетиками ванильного сахара и сухой смесью для ванильного пудинга. Взбиваем в густую пену и добавляем сливки. Чернику моем, обсушиваем и добавляем в полученную массу. Равномерно распределяем начинку на корже и около 30 минут выпекаем в духовке. Затем вынимаем, остужаем и посыпаем сахарной пудрой.

Время приготовления – 25 минут. В одной порции содержится 260 ккал; белки – 5 г, жиры – 15 г, углеводы – 27 г.

У меня с черникой связано несколько интересных историй. Так как я очень любила эту ягоду, то мама и старалась – собрать за день ведро черники в белорусских лесах было вполне возможно, особенно, если знать места. Вот так однажды родители и поехали в лес на наших «Жигулях», прихватив с собой мою старшую (а тогда ещё единственную дочь) – пусть, мол, ребёнок подышит лесным воздухом. Бабушка отправилась вглубь леса, предварительно усадив Аню возле кустиков черники на поляне рядом с машиной, а дед, времени не тратя даром, стал заготавливать берёзовые веники – вся наша семья любила баню (ну, а сейчас сауна, соответственно). Веники у него получались эксклюзивные – иногда с добавлением мяты, иногда крапивы, но чаще всего – просто хорошие берёзовые или дубовые.

Так как отец всё делает основательно, то и экипировка у него была соответствующая – камуфляжные штаны, какая-то десантная майка, на голове – бандана из маминой косынки (и это в начале девяностых!). В руках острый топор и моток шпагата. Найти подходящее дерево тоже непросто – и чтобы ветки были гибкие, и лист крепко держался, и дерево было не большое и не маленькое – тоже надо по лесу побродить. Аня, конечно же, на месте не сидела – ребёнок потихоньку уполз вглубь черничных зарослей за самой крупной ягодкой. Все занимались своими делами какое-то время, и тут по лесной дороге (так и хочется сказать – в сторону государственной границы) проехал мотоциклист. Ну и что, скажете вы. А то, что любящий дед подумал, что это похитили его любимую внучку – самое большое сокровище в мире. Бедный мотоциклист и не подозревал, какой опасности он подвергся, сделав краткую остановку в лесу. Аня потом рассказывала, что на поляну с шумом и рёвом, как вепрь, вывалился дед в бандане и с топором в руках. При этом он бежал на полусогнутых ногах и оглядывался во все стороны, выискивая любимую внучку. После секундной задержки Аня поднялась во весь рост, и дед, наконец, её заметил. Страшно подумать, что было бы, если бы он нагнал этого мотоциклиста – мой отец на полпути не останавливается. Опустим завесу цензуры над тем, что дед сказал бабушке, когда та вернулась с ягодами. О, великий и могучий русский язык!

Но вернёмся к нашим шедеврам. Следующий рецепт – черничные маффины.



Черничные маффины

Нам потребуется: 75 г сливочного масла, 350 г муки, 350 г сахарной пудры, 1 чайн. ложка разрыхлителя, 350 мл нежирного кефира, 1 яйцо, щепотка ванилина, 200 г черники.

Духовку разогреваем до 180 градусов. Сливочное масло распускаем до жидкого состояния и даём хорошо остыть.

Муку, сахарную пудру и разрыхлитель просеиваем в миску. Кефир, яйцо и ванилин взбиваем миксером до однородной массы. Постепенно вливаем её в мучную смесь и тщательно перемешиваем. Добавляем остывшее сливочное масло и слегка взбиваем миксером.

Чернику перебираем, промываем и обсушиваем на бумажном полотенце. Ягоды подмешиваем в тесто и раскладываем по маленьким формочкам для маффинов на 2/3 высоты. Помещаем на противень и ставим в духовку примерно на 20 минут.

Даём маффинам остыть, вынимаем их из формочек и посыпем сахарной пудрой.

Время приготовления – 45 мин. В одном маффине содержится примерно 270 ккал.

При кажущейся простоте черника изысканна и прекрасна. В романе Ирины Головкиной «Побеждённые» молодая мама называет глаза новорожденного сына «тёмно-синими, черничными» – несколько неожиданно, но как верно! Чернику можно использовать для приготовления вареников – эту идею я подсмотрела у свекрови. И черничные вареники были такие нежно-розовые, такие вкусные, прямо плавали в сметане, которая тоже окрасилась в благородный светло-фиолетовый цвет. Почему-то они напомнили мне уши – мягкие, большие, хотя это сравнение энтузиазма у свекрови не вызвало.

При всей своей полезности черника содержит всего 44 ккал в 100 г продукта, и поэтому существует даже черничная диета, обещающая потерю веса в 1-2 кг за 3 дня.



Черничная диета



Итак, **1 день:**

700-800 г черники и 1 л обезжиренного кефира.

2 день:

700-800 г черники и 300 г йогурта.

3 день:

700-800 г черники и 300 г обезжиренного творога.



Суп из черники с муссом из творога

И в заключение – блиц-рецепт «Суп из черники с муссом из творога».

Нам потребуется: 200 г черники, 1 стакан воды, 1 ст. ложка сахара, 100 г сливок, 150 г нежирного творога, 80 г сгущённого молока, цедра 1 апельсина, сахар, корица, соль – по вкусу.

Приготовление: в сотейнике доводим воду до кипения, добавляем сахар, выкладываем чернику, посыпав корицей. Варим 2-3 минуты, аккуратно помешивая. Остужаем.

Вливаем сливки в чернику (сливки и черника должны быть одинаковой температуры).

Ставим смесь на огонь и прогреваем, не доводя до кипения. Добавляем щепотку соли.

Черничный суп остужаем, оставляем в холодильнике на час.

Для мусса творог смешиваем со сгущённым молоком, добавляем цедру апельсина.

Разливаем суп по тарелкам, добавляем по одной творожной клёчке, украшаем апельсиновой цедрой и мятой.

Ах, какое получилось трио – вкусное на диво!

Удачи и отличного лета всем!



Ваша Тамара Емельянова, Лейпциг
Фото: Анна Емельянова

Лейпциг В ИЮНЕ И ИЮЛЕ

24.06. – 25.06.2016

Grandi Emozioni – 18. Alte Musik Fest
GRASSI Museum für Musikinstrumente

24.06. – 25.06.2016

Klassik airleben „La Primadonna“,
Open-Air-Konzerte
mit dem Gewandhausorchester
Rosental



24 и 25 июня в лейпцигском парке Розенталь состоится закрытие 235-го сезона оркестра Гевандхауза. В программе: популярные мелодии из известных мюзиклов, кинофильмов, опер и оперетт в исполнении звезды сопрано Симоны Кермес. Вести программу будет Александр Шелли.

24.06. – 26.06.2016

Deutsche Jugend- und Junioren-
Meisterschaften im Kanu-Slalom 2016
Kanupark Markkleeberg

25.06. – 26.05.2016

Udo Lindenberg
„Keine-Panik-Tournee 2016“,
Konzert
Red Bull Arena

Удо Герхард Линденберг (нем. Udo Gerhard Lindenberg) – немецкий рок-певец, писатель и художник – родился 17 мая 1946 года в Гронау. В 1969 году он основал свой первый ансамбль Free Orbit, где играл на ударных и частично пел. В 1985 году дал концерты в Москве, выступил вместе с Аллой Пугачёвой. Результатом этих концертов стал альбом Radio Eriwahn. В 2011 году в Берлине по песням Удо Линденберга поставлен мюзикл Hinterm Horizont («За горизонтом»), включивший в себя самые известные песни музыканта. В нём рассказывается история «Девушки из Восточного Берлина», в честь которой названа одна из песен Линденберга.

25.06. – 28.08.2016

MDR-Musiksommer
verschiedene Veranstaltungsorte

28.06. – 03.07.2016

„Der Ring des Nibelungen“ – Richard
Wagner, Erste zyklische Ring-Aufführung
Oper Leipzig



«Кольцо нибелунга» (нем. Der Ring des Nibelungen; Nibelungen – «дети тумана») – название цикла из четырёх эпических опер, основанных на реконструкциях германской мифологии, на исландских сагах и средневековой поэме «Песнь о Нибелунгах»: «Золото Рейна» (Das Rheingold), «Валькирия» (Die Walküre), «Зигфрид» (Siegfried), «Гибель богов» (Götterdämmerung). Либретто и музыка опер были написаны Рихардом Вагнером в 1848-1874 годах, то есть за 26 лет.

Наш проект на летних каникулах для детей от 7 до 10 лет



www.moct.eu
facebook.com/lbkverein
info@m.ost.eu
0341 420 17 82

Integrationsverein Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig



Пädagogisches Puppentheater

В рамках проекта:

- занятие музыкой
- занятие танцами
- актёрское мастерство

- изготовление кукол
- создание спектакля
- изучение театрального искусства

Май - декабрь 2016:

- два раза в неделю
- дополнительные предложения на каникулах

Вход свободный
Питание включено
Количество мест ограничено

Straßenbahn Linie N4, Bus Linie N 90, S-Bahn bis Coppiplatz

Unterstützt durch: STAATSMINISTERIUM FÜR SOZIALES UND VERBRAUCHERSCHUTZ | Freistaat SACHSEN

Die Staatsministerin für Gleichstellung und Integration





30.06. – 03.07.2016

Leipziger Weinfest
Innenstadt

03.07. – 03.10.2016

Arnold, Fischer, Richter. Gehaltene Zeit,
Ausstellung
Museum der bildenden Künste

06.07. – 11.07.2016

SachsenBeach 2016, Volleyball
Augustusplatz



С 6 по 11 июля в Лейпциге пройдёт Чемпионат Саксонии по пляжному волейболу. Соревнования будут проходить в цент-

ре города, на Augustusplatz. В течение шести дней пространство вокруг фонтана, рядом с оперным театром, станет ареной напряжённой борьбы.

06.07. – 16.07.2016

XX. Internationaler J.-S.-Bach-
Wettbewerb Leipzig
verschiedene Veranstaltungsorte

С 6 по 7 июля в Лейпциге пройдёт 20-й Международный конкурс имени Баха. Это признанный во всём мире музыкальный конкурс, где в своём мастерстве состязаются молодые исполнители. Впервые он состоялся в 1950 году, с 1964 года начал проводиться на постоянной основе каждые четыре года, а с 1996 года проходит каждые два года. Номинации конкурса меняются: в разные годы проводились конкурсы среди пианистов, органистов, клавиесинистов, вокалистов, виолончелистов и скрипачей, однажды (1984) в конкурсе участвовали флейтисты.

08.07. – 16.07.2016

Christopher-Street-Day
verschiedene Veranstaltungsorte

23.07. – 24.07.2016

33. Leipziger LVB Triathlon
Kulkwitzer See

Многие жители Лейпцига проведут 23 и 24 июля на спортивной дорожке. В эти дни в городе под эгидой LVB пройдут 33. Лейпцигские соревнования по триатлону. В программе: плавание – 1,5 км, езда на велосипеде – 42 км и бег – 10 км.

05.08. – 14.08.2016

Classic Open 2016
Marktplatz Leipzig

По традиции в августе, начиная с 1995 года, в Лейпциге проходит Фестиваль классической музыки под открытым небом – „Classic Open“. Перед зданием Лейпцигского оперного театра на Augustusplatz будет установлена большая сцена с видеоэкраном, откроются многочисленные киоски. Под открытым небом гости фестиваля смогут послушать отрывки из музыкальных произведений самых различных жанров: от классической музыки и мюзиклов до джаза и поп-музыки. В фестивале примут участие музыканты из Германии и других стран.

Наш проект для подростков и молодёжи от 13 до 19 лет



www.moct.eu
[facebook.com/lbkverein](https://www.facebook.com/lbkverein)
info@m.ost.eu
☎ **0341 420 17 82**

Integrationsverein Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Anders gemeinsam

Сними свой фильм!

На летних каникулах

04.07.-08.07.2016 (знакомство, обсуждение тем молодёжного документального кино)

11.07.-15.07.2016 (работа над сценарием фильма)

17.07.-22.07.2016 (творческий семинар операторов и начало съёмок)

25.07.-28.07.2016 (продолжение съёмок фильма)

На осенних каникулах

04.10.-07.10.2016 (обсуждение рабочей версии фильма, предварительный монтаж)

10.10.-15.10.2016 (наложение музыки, звука и шумовых эффектов, итоговая версия фильма)

Ноябрь/декабрь 2016:

Премьера фильма в кинотеатрах Лейпцига и банкет

Вход свободный

Работа с профессиональной техникой

Питание включено



MoStfilm

Integrationsverein Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Присяжный переводчик Татьяна Ринк
DKA Übersetzungsbüro Tatjana Rinck
 (доцент Лейпцигского университета, выполняет официально заверенные переводы документов по норме ИСО)

Качество? КАК ДЛЯ СЕБЯ!
 Цены? КАК ДЛЯ ЛЮБИМОЙ БАБУШКИ!
 Сроки? КАК ДЛЯ НУЖНОГО ЧЕЛОВЕКА!
 А кроме того, конфиденциально и с улыбкой!

Не доверяйте СВОИ документы непрофессионалам – часто перевод решает судьбу!

An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig; Tel.: 0341/251 45 61
 Fax: 0341/251 45 60 Hotline: 0171/266 58 13 E-Mail: tarinck@t-online.de

25 ЛЕТ НА СЛУЖБЕ
МЕЖЯЗЫКОВОГО ОБЩЕНИЯ

Заверенные переводы с русского, украинского и польского языков (от 8, - Евро за документ)

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК ИГОРЬ МАТИЯШУК
 Deiwitzweg 10, 04207 Leipzig, 0341 / 9423461, 0179 / 7860712
 E-Mail: im-buero@gmx.de

Продукты из Польши и России
Lebensmittel aus Osteuropa

ПРИХОДИТЕ! МЫ БУДЕМ ВСЕГДА РАДЫ ВИДЕТЬ ВАС!

Наш адрес:
 Zweinaundorfer Str. 4
 04318 Leipzig

Проезд: Трамвай № 4, автобус № 70, 72, 73 до остановки «Breite Straße»

Тел. 0341 / 33 11 018

Пн. - Пт. 9.00 - 19.00
 Суббота 9.00 - 15.00

Интеграционный курс немецкого языка
 (Уровень B1, возможно также A2)
 Montag bis Freitag 8.30 – 12.30 Uhr
 Regelmäßiger Kursbeginn
 Gefördert durch
 Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
 Abschluss: **Zertifikat**

GBL mbH
 Gesellschaft für berufliches Lernen mbH

Prager Str. 13
04103 Leipzig

Tel.: 0341 – 3319617
 Fax: 0341 – 3319618
 Mobil: 0157 / 54 05 36 10 (по-русски)

kontakt@gb-leipzig.de
www.gbl-leipzig.de

Подарите близкому вам человеку тепло, заботливое и чуткое отношение, комфорт и спокойствие!
 Поручите уход за больными квалифицированным специалистам, проверенным и надежным сотрудникам.

✓ Выезд на дом в течение 10 минут, 24 ч. в сутки
 ✓ Уход и помощь на дому
 ✓ Внимательное и заботливое обслуживание
 ✓ Услуги социального работника
 ✓ Предоставление переводчиков, транспорта, стилиста

LIVIMEDICUS – ВСЕГДА ДЛЯ ВАС!

Услуги оплачиваются больничными кассами и социальным

24ч. ☎: 0341 / 92 73 01 51
 ☎: 0176 / 64 13 96 10

Наш адрес:
 Livimedicus
 Waldbaurstr. 4-6
 04347 Leipzig



ProfiMED

Ihr Pflegedienst in Leipzig

Ваши сложности – наши заботы

Весь комплекс услуг:
 уход, лечение, социальная поддержка

Специально для наших пациентов: – новейшие методы лечения ран (проводятся сертифицированным экспертом)
 – вызов скорой помощи с последующим сопровождением в клинику (круглосуточно)
 – во время стационарного лечения мы с вами (переводим, контактируем с врачами, непрерывно наблюдаем за состоянием Вашего здоровья)
 – я уделяю внимание каждому пациенту, тяжелые случаи веду лично

Профессионализм
Надёжность
Стабильность

Mobil. (24 ч.): 0176 228 106 73 Tel.: 0341 591 76 70

Bernhard-Göring-Str. 16, 04107 Leipzig

Подробности на сайте: www.pflegedienst-profimed.de

Туристическое бюро «LITA»

Wettiner Str.15, 04105 Leipzig

в удобное Вам и Вашим
гостям время предлагает:

Широкий выбор путёвок на отдых, авиабилетов, отелей.
Курортное лечение с возмещением компенсации от больницы кассы!

По выходным Париж (по желанию с Диснейлендом) ☀ ☾ €

03.07; 31.07	Парк Сафари в дни школьных каникул	1	35€*
17.07	Йена, замки Тюрингии	1	25€*
19.07-20.07	Шверин, остров Рюген	2	145€
23.07-24.07	Бодензее: остров цветов Майнау, Констанц, Линдау	2 1	99€* (165€)
30.07-31.07	Гамбург – Любек		165€
11.08-16.08	Хорватия. Экскурсии и отдых	6 5	610€
16.09 - 25.09	Поездка на остров Искья. Отдых и экскурсии	10 9	520€

* группы от 38 человек, экс. пакет и входные билеты оплачиваются экстра

Тел: (0341) 124 86 92 • E-Mail: info@lita-reisen.de • www.lita-reisen.de



Читайте журнал «Берлинский Телеграф»
в интернете: www.berliner-telegraph.de

Ищем сотрудников, волонтеров и
студентов для нашего издания в Хемнице,
Дрездене, Лейпциге и Берлине.

Tel.: 01590 1046502, E-Mail: info@berliner-telegraph.de

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

ПОЗДРАВЛЕНИЯ

**Team LBK e.V. gratuliert
Dieter Gerdes
zum Geburtstag**

Darum wünschen wir Dir
einfach, mach was draus
und koste jeden dieser
Augenblicke richtig aus!

**Коллектив LBK e.V.
поздравляет с Днем Рождения
Елену Пахомову**

Желаем в День рождения от души
Тепла, удачи, неба голубого,
Улыбок, солнца, радости, любви
И счастья в жизни самого большого!

**Коллектив LBK e.V.
поздравляет с Днем Рождения
Александра Мермельштайна**

Пожеланий наших не счесть,
Так зачем же делить их на части,
Если все они, что ни есть,
Заключаются в слове СЧАСТЬЕ.

**Коллектив LBK e.V.
поздравляет с Днем Рождения
Татьяну Моргенштерн**

Ты ведешь подсчет финансов.
Отвлекать тебя опасно.
В цифры смотришь, брови хмуришь,
Ничего не позабудешь.

РАБОТА

Предлагаем работу для квалифици-
рованного медперсонала.
„Sonnenblick“ Pflegedienst.
Тел.: 0341 / 46867980
E-Mail: pd-sb@gmx.de

Ищем медперсонал. „Michelson
Pflegeambulanz“. Тел.: 0341 / 249 90 40
Bernhardstrasse 1, 04315 Leipzig

Ищу в семью помощницу по
дому (помощь по хозяйству,
отвести и привести детей в
школу).
Тел.: 0172 / 5657376

УСЛУГИ

**Экономим на страховании
20 лет в Лейпциге!**

Все виды страхований
Максимально выгодные тарифы!
Auto-, Hausrat-, Haftpflicht-,
Rechtsschutzversicherung

ЗИГФРИД ВОКУН

tel.: 0341 / 42 01 78 0
mobile: 0175 / 22 12 37 3

Studio Lumea Профессиональный
Перманентный
макияж (татуаж)
Эстетично - Эффектно - Доступно
Телефон: 0170 81 35 221

Журнал
«МОСТ»
в интернете
www.most.eu

Ехать надо!



Лейпциг-
Мюнхен

План поездки в Мюнхен, замки Баварии 10.09. – 11.09.2016

Отъезд из Лейпцига	10.09.16 в 01:00
Прибытие на остров Херренинзель	10.09.16 в 08:00
Экскурсия во дворец Херренкимзее	10.09.16 в 08:30
Переезд в Мюнхен	10.09.16 в 12:00
Поселение в гостиницу	10.09.16 в 13:00
Экскурсия по Мюнхену	10.09.16 в 14:30
Свободное время	10.09.16 в 18:00
Завтрак	11.09.16 в 07:00
Трансфер по замкам	11.09.16 в 08:00
Прибытие в Лейпциг	12.09.16 в 02:00

Стоимость поездки с экскурсией

135 евро +35 евро входные билеты в замки, кораблик и
шатл к Нойшванштайну (дети 125 евро).

Членам общества LBK e. V. 130 евро.

Справки по телефону:

0341 2605037 - Сережа

0341 4201782 - Общество LBK e.V.



На фото: С. Каракин на фоне замка Нойшванштайн

Клостер Эталл. Фото: С. Каракин

Линдсхоф. Фото: С. Каракин

Журнал «МОСТ» не несёт ответственности за достоверность и неточности, а также за содержание объявлений. Частные объявления до 120 знаков, включая пробелы и знаки препинания, публикуются бесплатно. Коммерческие объявления, выделенные цветом или шрифтом – по договорённости с редакцией. Объявления сомнительного, по мнению редакции, содержания могут быть отредактированы или не допущены к публикации. Редакция оставляет за собой право корректировать объявления. Подать объявление Вы сможете по тел.: 0341/4201782 или E-mail: info@m-most.eu.



Патронажная служба по уходу



Michelson

Die Pflegeambulanz für
häusliche Gesundheitsversorgung
Ищем медицинский персонал.
Выплачиваем подьёмные!



Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson

Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig

Telefon: 0341 / 24 99 04 0

Telefax: 0341 / 97 47 79 8

Notruf: 0178 / 889 48 49

www.michelson-pflegeambulanz.de

info@michelson-pflegeambulanz.de

www.physio-nicolai-schumach.de

Физиотерапия для детей и взрослых
все виды восстановления здоровья

Gemeinschaftspraxis für
Physiotherapie
Ines Nicolai Elena Schumach

info@physio-nicolai-schumach.de

Tel./Fax: 0341 921 32 06
Оплата перенимается больничными кассами

Lange Str. 14/11H, 04103 Leipzig



Zentrum für Manuelle Therapie

VOLK
Alexander

- + мануальная терапия
- + услуги логопеда у вас на дому
- + спортивная физиотерапия и эрготерапия
- + приватное лечение по договорённости

Funkenburgstr. 1 · 04105 Leipzig · Tel.: 0341 2618195

Riesaer Str. 39 · 04328 Leipzig · Tel.: 0341 2517577



...ЛЕЧИТЬ, ТАК ЛЕЧИТЬ...

Добро пожаловать в „Sonnenblick“!

У нас новый адрес:

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig

Мы обеспечим Вам
уход, независимо от
вашего финансового и
социального положения

SONNENBLICK

100% оплата больничными
кассами и социальным

P F L E G E D I E N S T 0341/ 46 86 79 80 24h

Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!



- ♥ Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста
- ♥ Полный комплекс медицинских услуг
- ♥ Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)
- ♥ Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства
- ♥ Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика
- ♥ Услуги парикмахера на дому
- ♥ Высококвалифицированный персонал

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig E-Mail: pd-sb@gmx.de

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии